Dometic

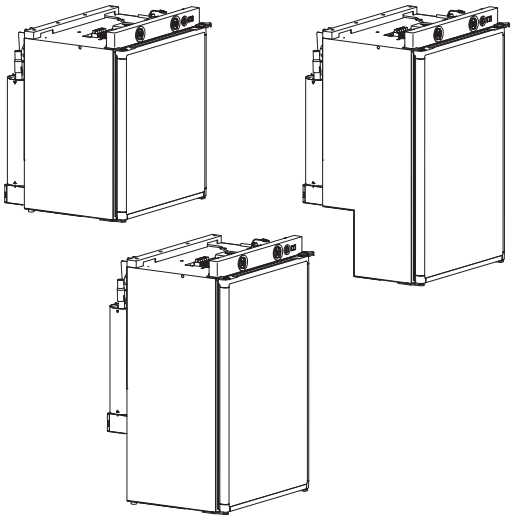
RU **Абсорбционный холодильник**
Инструкция по монтажу 13

PL **Lodówka absorpcyjna**
Instrukcja montażu. 30

CS **Absorpční lednička**
Návod k montáži 46

SK **Absorpčná chladnička**
Návod na montáž. 61

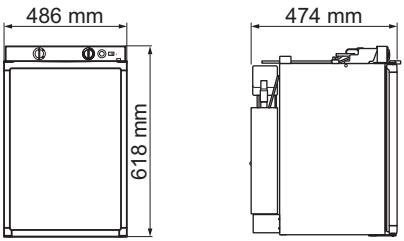
HU **Abszorberes hűtőszekrény**
Szerelési útmutató 77



RM5310, RM5330, RM5380

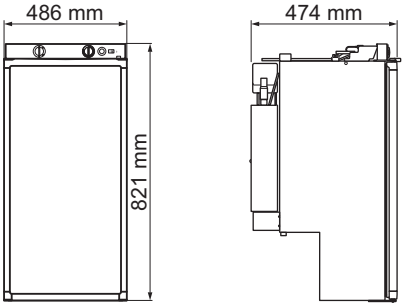
1

RM5310



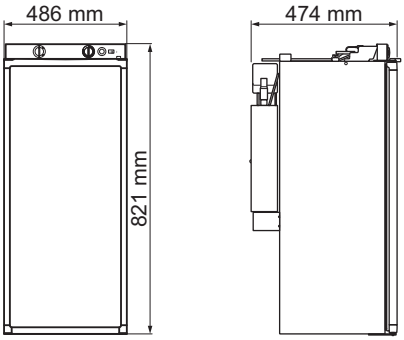
2

RM5330



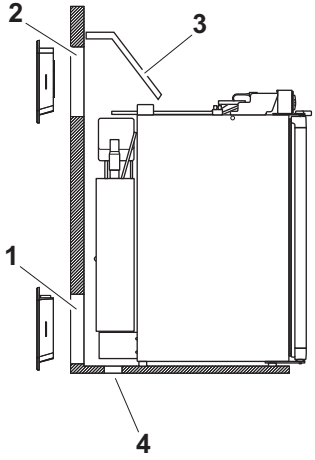
3

RM5380

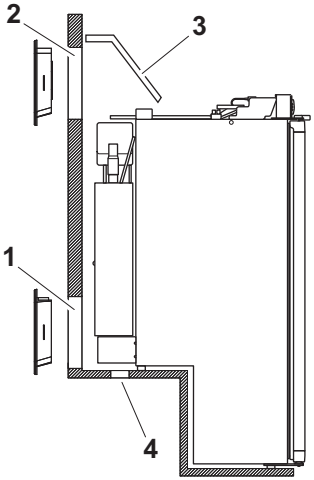


4

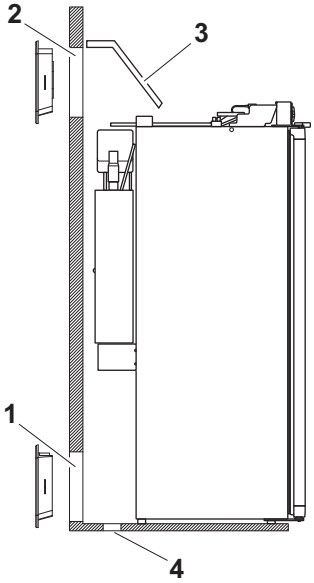
RM5310



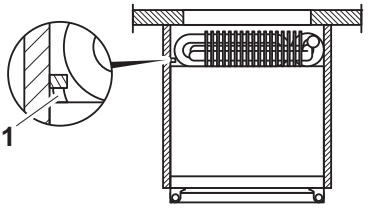
RM5330



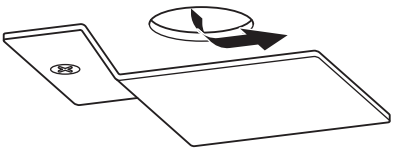
RM5380



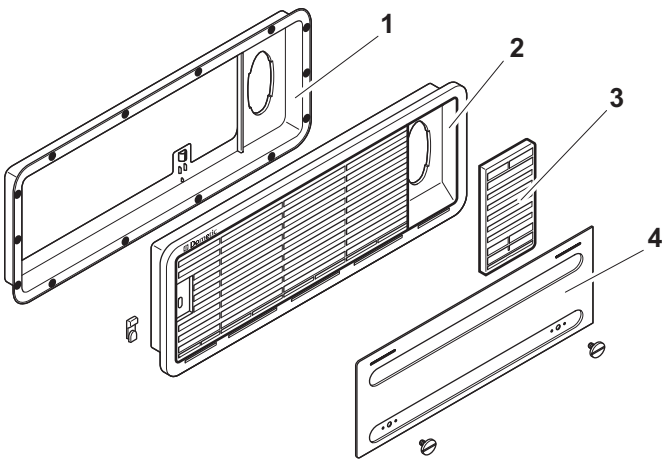
5

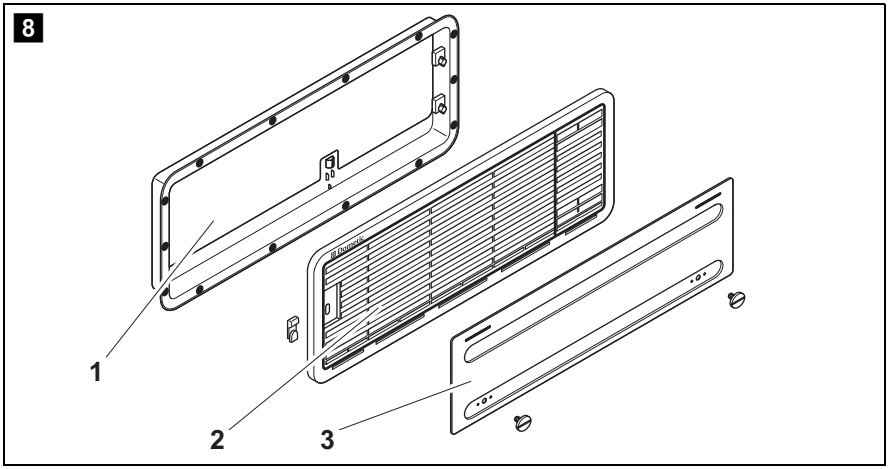


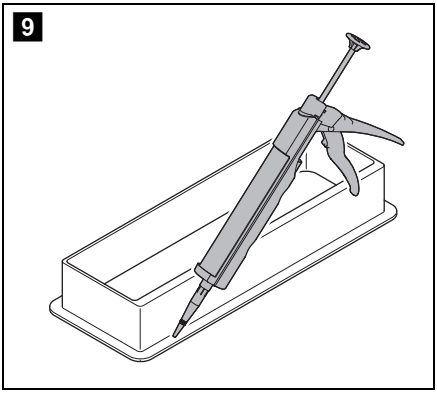
6

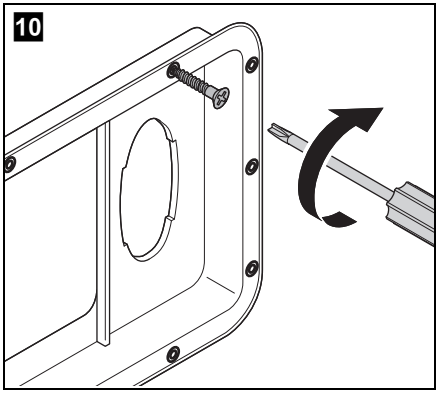


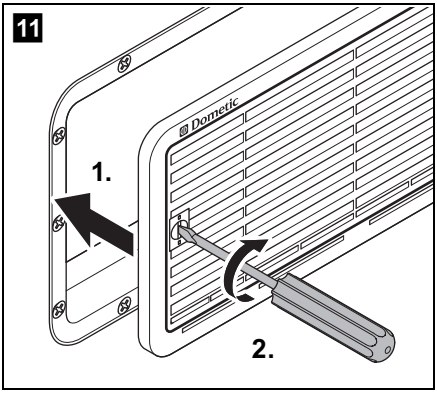
7

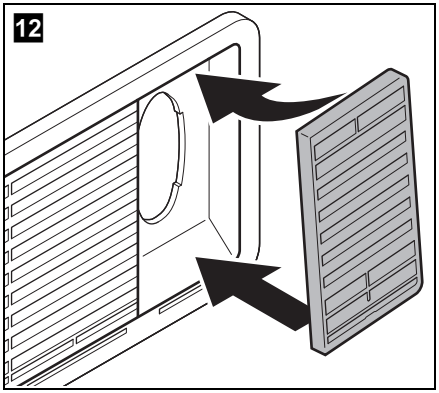



8
1
2
3

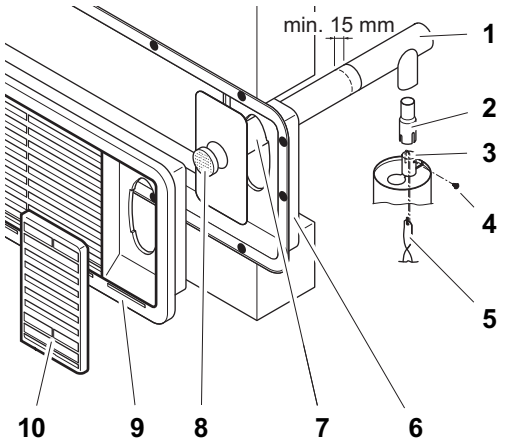

9


10

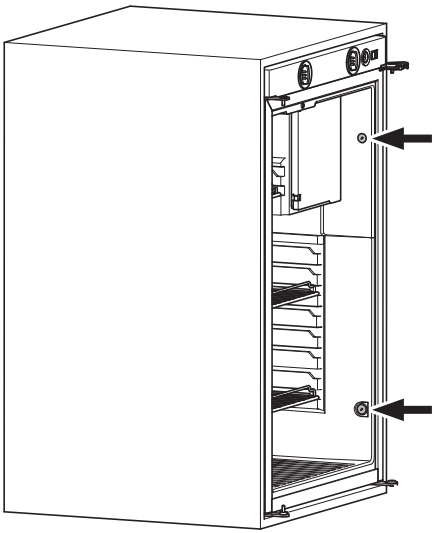

11
1.
2.


12

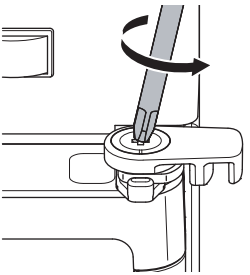
13



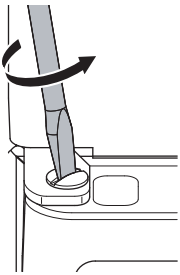
14



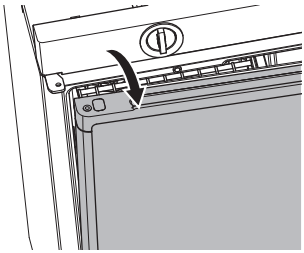
15



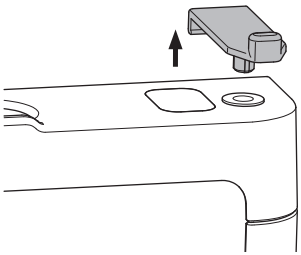
16



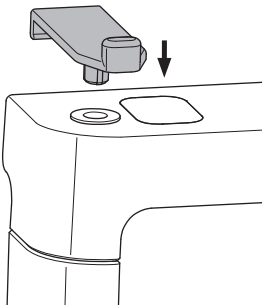
17



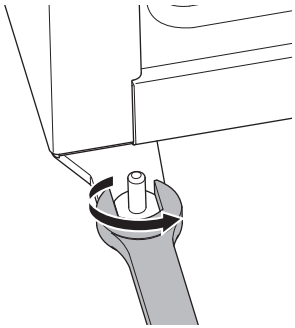
18



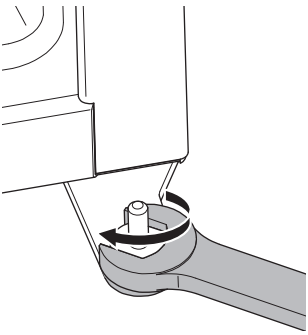
19



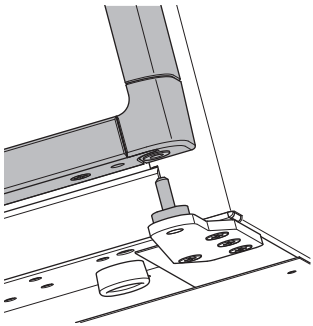
20



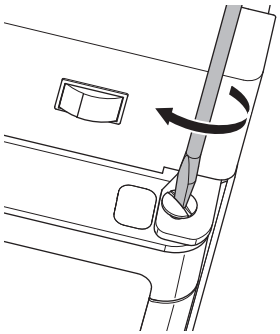
21



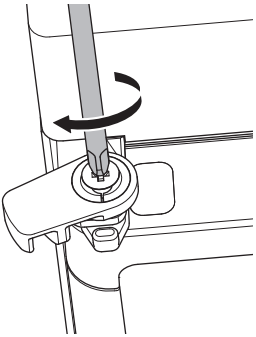
22



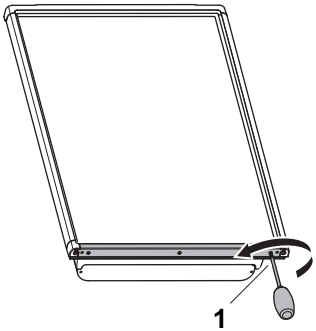
23



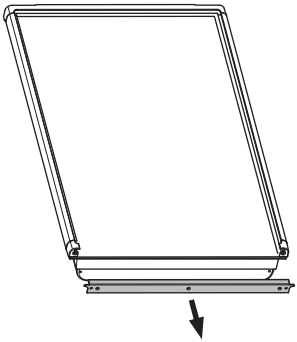
24



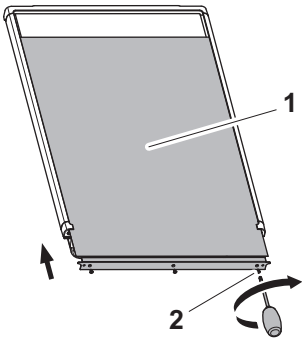
25



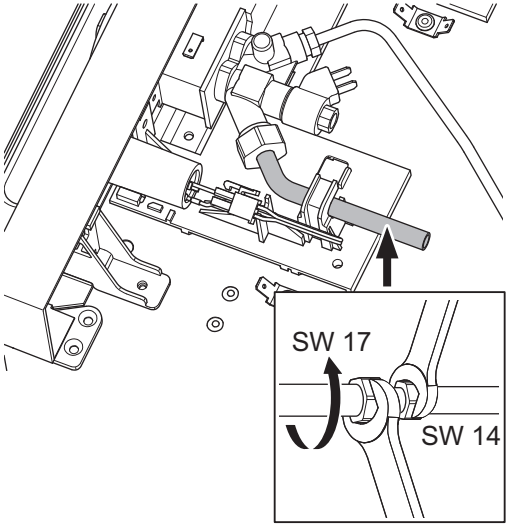
26



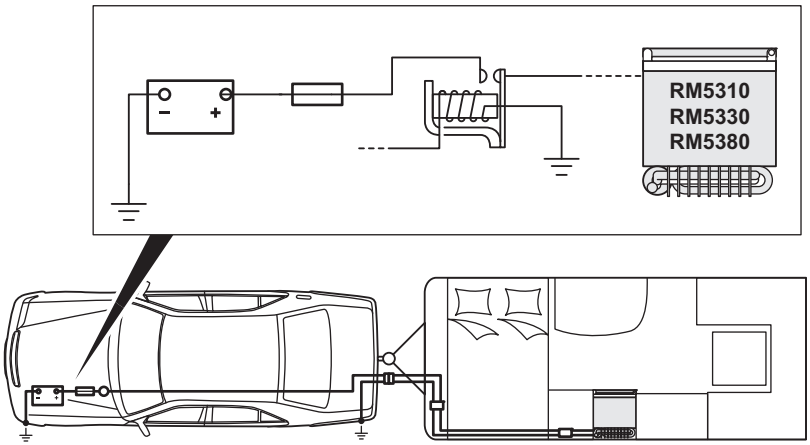
27

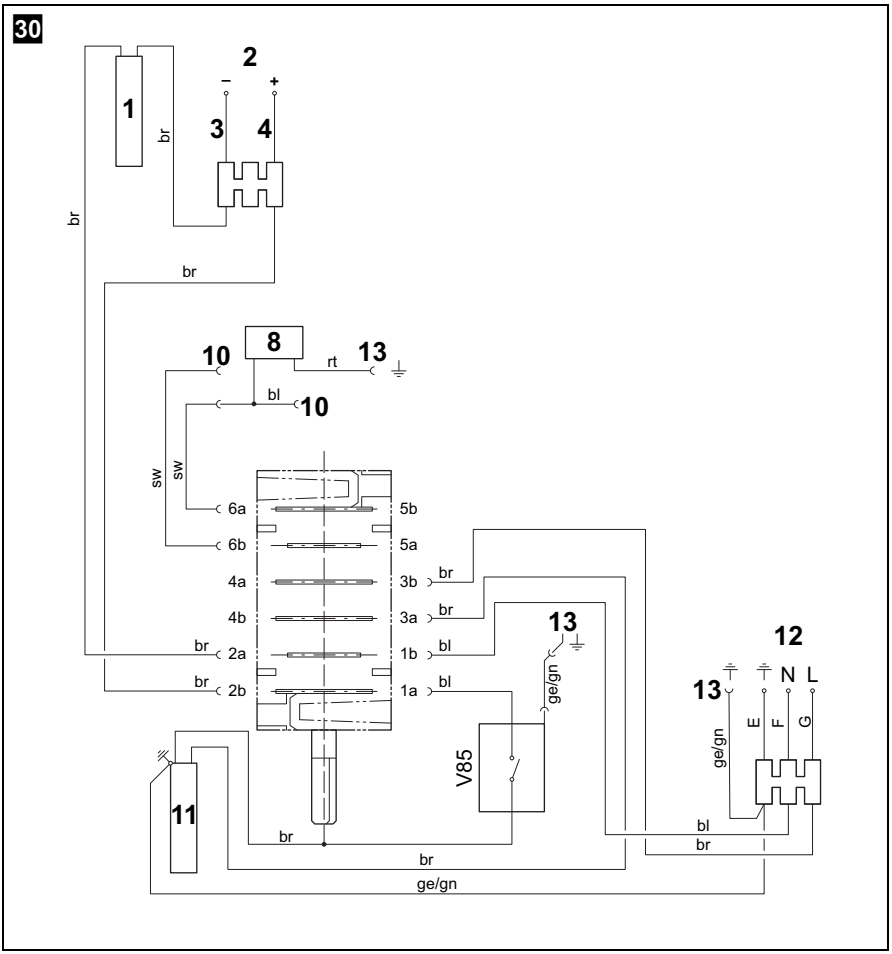


28

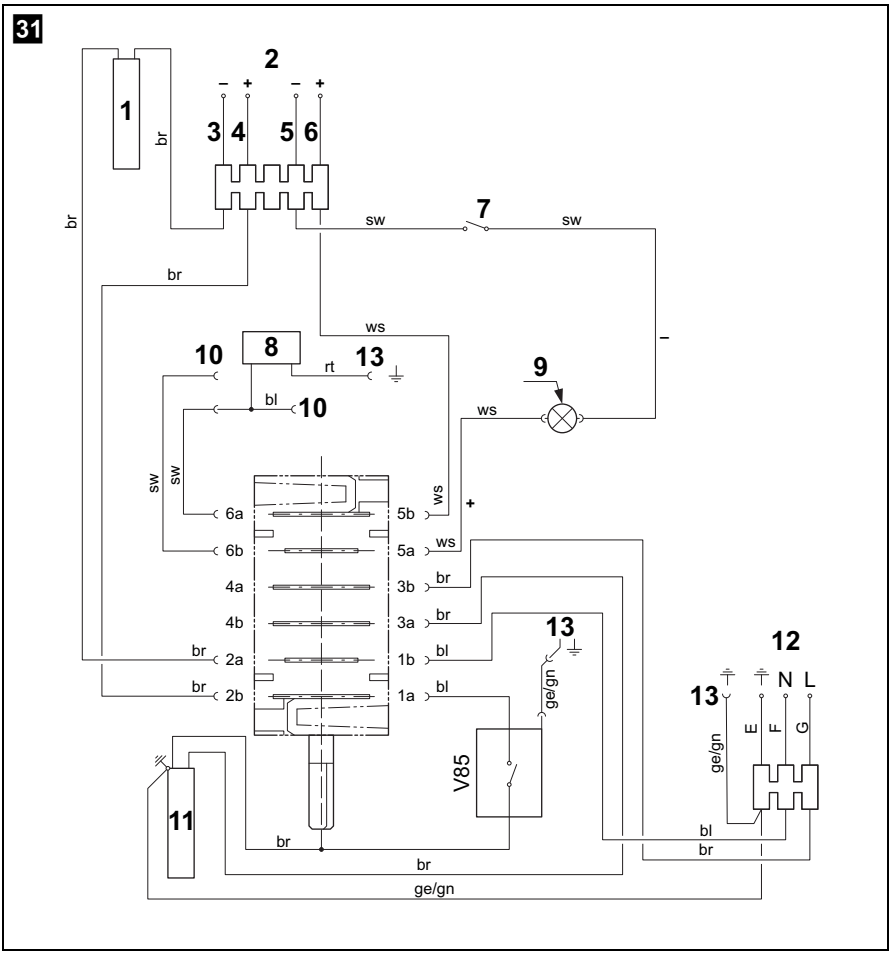


29





	bl	br	ge	gn	rt	sw
RU	Синий	Коричневый	Желтый	Зеленый	Красный	Черный
PL	Niebieski	Brązowy	Żółty	Zielony	Czerwony	Czarny
CS	Modrá	Hněda	Žlutá	Zelená	Červená	Černá
SK	Modrá	Hnedá	Žltá	Zelená	Červená	Čierna
HU	Kék	Barna	Sárga	Zöld	Piros	Fekete



	bl	br	ge	gn	rt	sw	ws
RU	Синий	Коричневый	Желтый	Зеленый	Красный	Черный	Белый
PL	Niebieski	Brązowy	Żółty	Zielony	Czerwony	Czarny	Biały
CS	Modrá	Hněda	Žlutá	Zelená	Červená	Černá	Bílá
SK	Modrá	Hnedá	Žltá	Zelená	Červená	Čierna	Biela
HU	Kék	Barna	Sárga	Zöld	Piros	Fekete	Fehér

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

УКАЗАНИЕ
Указания по эксплуатации приведены в соответствующей инструкции по эксплуатации.

Оглавление

1 Пояснение к символам 14
2 Указания по технике безопасности 15
3 Комплект поставки 16
4 Принадлежности 17
5 Использование по назначению 17
6 Монтаж холодильника 18
7 Смена ограничителя двери 23
8 Установка декоративной панели дверцы 23
9 Подключение холодильника 24
10 Чистка и уход 27
11 Гарантия 28
12 Утилизация 28
13 Технические характеристики 29

1 Пояснение к символам

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО!
Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

УКАЗАНИЕ
Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- В целях безопасного использования устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и строго соблюдайте указания, содержащиеся в ней.
- Запрещается вводить устройство в работу, если оно имеет видимые повреждения.
- В случае повреждения питающего кабеля данного устройства оно – во избежание опасностей – должно быть заменено сервисной службой изготовителя или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Категорически запрещается открывать абсорбционный агрегат. Он находится под высоким давлением и при его открытии может приводить к травмам.
- Обращайте внимание на чистоту и отсутствие остатков после обработки, например, если используется силиконовый герметик и т. п. При контакте силиконовых нитей с горячими деталями или открытыми источниками пламени имеется опасность пожара.
- Запрещается проверять устройство на герметичность с помощью открытых источников пламени.
- Используйте только пропан или бутан (**не** природный газ).

- Разрешается эксплуатировать устройство **только** при давлении, указанном на заводской табличке. Используйте регулятор давления с фиксированной настройкой, признанный DIN-DVGW согласно DIN EN 12864.
- Демонтируйте все дверцы холодильника при утилизации отработавшего устройства и оставьте решетки в холодильнике, чтобы предотвратить случайное запирание и удушье.

ОСТОРОЖНО!

- Опасность сдавливания! Не вводите руки в шарнир.

ВНИМАНИЕ!

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Для подключения прибора к сети переменного тока используйте только соответствующий питающий кабель.
- Используйте только кабель с соответствующим поперечным сечением:
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Предохраняйте устройство и кабели от действия жары и влаги.
- Запрещается подвергать прибор воздействию дождя.

3 Комплект поставки

- Холодильник
- Крышки
- Форма для приготовления кубиков льда
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

Наименование	Арт. №
Комплект вентилятора	9105900007
Вентиляционная решетка LS100, с отводом отработанных газов и зимней крышкой	
белая	9105900012
бежевая	9105900011
Вентиляционная решетка LS200, без отвода отработанных газов, с зимней крышкой	
белая	9105900014
бежевая	9105900013

По вопросам, касающимся принадлежностей, обращайтесь в сервисную организацию.

5 Использование по назначению

Холодильники RM5310, RM5330 и RM5380 рассчитаны для монтажа в жилом прицепе или кемпере. Они предназначены исключительно для охлаждения и хранения продуктов питания. Холодильники не предназначены для профессионального хранения медикаментов.

Холодильники рассчитаны на эксплуатацию от источника напряжения 12 В⎓ и от сетевого напряжения 220 – 240 В~ и могут эксплуатироваться независимо от электричества на сжиженном газе (пропане или бутане). **Запрещается** эксплуатация холодильников на природном или городском газе.

6 Монтаж холодильника

6.1 Подготовка к монтажу

При монтаже холодильника соблюдайте следующие указания:

- Для того, чтобы хладагент мог надлежащим образом циркулировать, холодильник не должен иметь наклон более 3°.
  Для этого установите автомобиль на горизонтальную поверхность и убедитесь в том, что ванночка для льда в холодильнике лежит ровно.
- Холодильник должен быть встроен таким образом, чтобы обеспечить легкий доступ к нему для сервисных работ, чтобы его легко можно было демонтировать и установить на место и без особых усилий извлечь из автомобиля.
- Расстояние между холодильником и задней стенкой должно составлять не менее 15 мм.
- Холодильник нужно монтировать в нише для того, чтобы он стоял неподвижно при движении автомобиля. Учитывайте для этого следующие размеры (В x Ш x Г в мм):
  – **RM5310**: 618 x 486 x 474, рис. **1**, стр. 3
  – **RM5330**: 821 x 486 x 474, рис. **2**, стр. 3
  – **RM5380**: 821 x 486 x 474, рис. **3**, стр. 3
- Во внешней стенке должно быть предусмотрено приточное вентиляционное отверстие (рис. **4** 1, стр. 4) и выпускное вентиляционное отверстие (рис. **4** 2, стр. 4) с вентиляционной решеткой для того, чтобы образующееся тепло хорошо отводилось наружу:
  – Приточное вентиляционное отверстие: вентиляционная решетка с сечением минимум 250 см² должна быть по возможности заподлицо с дном монтажной ниши.
  – Выпускное вентиляционное отверстие: по возможности, над устройством. Здесь можно также использовать вентиляционную решетку с отводом отработанных газов.
- Если вентиляционную решетку приточного отверстия невозможно установить заподлицо к дну ниши, то необходимо дополнительно предусмотреть приточное вентиляционное отверстие (рис. **4** 4, стр. 4) в полу для отвода выходящего газа.
- Приточное и выпускное вентиляционные отверстия при работе не должны перекрываться деталями автомобиля (например, открытой дверью или вследствие монтажа аксессуаров, например, крепления для перевозки велосипедов).

- При расстояниях 25 мм – 45 мм между дверцей кузова и выпускным вентиляционным отверстием установите комплект вентилятора (см. гл. «Принадлежности» на стр. 17).
- У задней стороны холодильника должно быть достаточно места, чтобы вокруг охлаждающего элемента мог циркулировать воздух.
- Предусмотрите над холодильником теплоотводный щиток (рис. **4** 3, стр. 4), чтобы тепло не скапливалось в автомобиле.
- При монтаже прибора обеспечивайте его защиту от чрезмерного теплового облучения, т. к. оно ведет к потере холодопроизводительности и повышенному расходу электроэнергии.
- Электромонтаж должен быть выполнен согласно национальным и местным предписаниям.
  Европейские стандарты: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 и EN 1648-2.
- Газопроводка должна быть выполнена согласно национальным и местным предписаниям.
  Европейский стандарт: EN 1949.
- Холодильник должен быть установлен непроницаемо для тяги воздуха согласно EN 1949, см. гл. «Воздухонепроницаемый монтаж холодильника» на стр. 19.

6.2 Воздухонепроницаемый монтаж холодильника

Холодильники, работающие на газе, в жилых прицепах или кемперах должны быть встроены непроницаемо для тяги воздуха согласно EN 1949. Это означает, что воздух для горения не извлекается из салона и предотвращается прямой выпуск отработанных газов в жилое помещение.

Между задней стенкой холодильника и салоном автомобиля должно быть предусмотрено подходящее уплотнение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара!
Для воздухонепроницаемого монтажа не должны использоваться легко воспламеняемые материалы, как, например, силиконовые герметики, монтажная пена или им подобные.

Изготовитель советует использовать гибкое уплотнение для упрощения демонтажа и монтажа при техническом обслуживании.

➤ Закрепите рабочие кромки уплотнения (рис. **5** 1, стр. 5) на нащельнике за холодильником, например, с помощью клея.

➤ Придвиньте холодильник при монтаже к нащельникам с рабочими кромками уплотнения. Таким образом пространство за устройством будет загерметизировано относительно салона транспортного средства.

6.3 Изготовление приточных и выпускных вентиляционных отверстий

УКАЗАНИЕ
При высокой окружающей температуре холодильник может работать с максимальной мощностью охлаждения только при наличии оптимальных приточных и выпускных вентиляционных отверстий.

➤ Изготовьте одно приточное и одно выпускное вентиляционное отверстие в наружной стенке с размером 451 мм x 156 мм. При этом соблюдайте указания, приведенные в гл. «Подготовка к монтажу» на стр. 18.

Если вентиляционную решетку приточного отверстия невозможно встроить заподлицо с дном монтажной ниши, то необходимо встроить одно приточное отверстие в пол:

➤ Проделайте приточное вентиляционное отверстие за холодильником в области газовой горелки. Его диаметр должен составлять минимум 40 мм на дне, (рис. **4** 4, стр. 4). Вентиляционная труба должна выходить непосредственно наружу. Так выходящий несгоревший газ выводится наружу.

➤ Закройте конец отверстия дефлектором, чтобы во время езды в отверстие не попадала грязь (рис. **6**, стр. 5).

6.4 Монтаж вентиляционной решетки

LS100

Поз. на рис. 7, стр. 5	Наименование
1	Крепежная рама
2	Вентиляционная решетка
3	Насадка для отвода отработанных газов
4	Зимняя крышка

LS200

Поз. на рис. 8, стр. 6	Наименование
1	Крепежная рама
2	Вентиляционная решетка
3	Зимняя крышка

➤ Уплотните водонепроницаемо крепежную раму (рис. 9, стр. 6).

➤ Установите крепежную раму и привинтите ее (рис. 10, стр. 6).

➤ Установите вентиляционную решетку и закрепите ее (рис. 11, стр. 6).

Только в LS100

➤ Установите насадку для отвода отработанных газов (рис. 12, стр. 6).

6.5 Монтаж системы отвода отработанных газов (рис. 13, стр. 7)

➤ Установите тройник (**1**) на переходник (**2**) и на выпускную трубу (**3**)

➤ Зафиксируйте тройник, переходник и выпускную трубу винтом (**4**).

➤ Следите за тем, чтобы нагревательный распределитель (**5**) находился в предназначенном для него положении.

➤ Введите выпускную трубу с крышкой (**7**) через предназначенное для этого отверстие крепежной рамы (**6**).

➤ Соедините выпускную трубу и крышку с тройником (**1**).

➤ При необходимости, укоротите выпускную трубу (**7**) до нужной длины.

➤ Вставьте вентиляционную решетку LS100 (**9**) в крепежную раму (**6**) и зафиксируйте ее.

➤ Наденьте защитный колпачок (**8**) на выпускную трубу (**7**).

➤ Вставьте насадку для отвода отработанных газов (**10**) в вентиляционную решетку (**9**).

6.6 Крепление холодильника

ОСТОРОЖНО!
Сверлите всегда через предназначенные для этого втулки, т. к. в противном случае могут быть повреждены залитые пенообразной пластмассой детали, например, провода.

УКАЗАНИЕ
Закрепите боковые стенки или установленные планки так, чтобы винты сидели прочно даже при повышенной нагрузке (во время движения).

➤ Установите холодильник в его окончательное положение.

➤ Ввинтите четыре винта через четыре пластиковые втулки в боковые стенки холодильника (рис. 14, стр. 7) и дальше в стенку ниши.

7 Смена ограничителя двери

➤ Отпустите винты на стопоре двери (рис. 15, стр. 8) и демонтируйте винт, стопор и распорную шайбу.

➤ Вывинтите винт на другой стороне и сохраните его (рис. 16, стр. 8).

➤ Приподнимите и снимите дверцу (рис. 17, стр. 8).

➤ Отсоедините колпачок (рис. 18, стр. 8) и наденьте его на другую сторону дверцы (рис. 19, стр. 8).

➤ Вывинтите палец шарнира (рис. 20, стр. 8) и вставьте его на другой стороне (рис. 21, стр. 8).

➤ Наденьте дверцу на палец шарнира (рис. 22, стр. 8).

➤ Закрепите винт на верхнем шарнире дверцы (рис. 23, стр. 9).

➤ Закрепите стопор двери (рис. 24, стр. 9).

8 Установка декоративной панели дверцы

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!
Кладите холодильник только на бок, и никогда на заднюю стенку. В противном случае агрегат может быть поврежден.

Декоративная панель дверцы должна иметь следующие размеры:

- **RM5310:** 532±1 x 453±1 x макс. 3,8–3 (В x Ш x Г в мм)
- **RM5330:** 740 x 453,5 x макс. 3,8–3 (В x Ш x Г в мм)
- **RM5380:** 740 x 453,5 x макс. 3,8–3 (В x Ш x Г в мм)

Соблюдайте следующий порядок действий:

➤ Демонтируйте дверцу гл. «Смена ограничителя двери» на стр. 23).

➤ Удалите три винта на нижней стороне дверной рамы (рис. 25 1, стр. 9).

➤ Снимите дверную планку (рис. 26, стр. 9).

➤ Вставьте новую декоративную панель в отверстие (рис. 27 1, стр. 9).

➤ Установите дверную планку на место.

➤ Снова завинтите три винта.

➤ Установите дверцу на место (см. гл. «Смена ограничителя двери» на стр. 23).

Если для установки декоративной панели холодильник был уложен на бок:

➤ Подождите несколько часов перед вводом холодильника в эксплуатацию.

9 Подключение холодильника

9.1 Подключение к системе газоснабжения

ВНИМАНИЕ!

- Прибор должен быть подключен к системе газоснабжения специалистом согласно действующим предписаниям и нормам.
- Используйте только баллоны с пропаном или бутаном (не природный или городской газ) с проверенным редукционным вентилем и подходящей головкой. Сравните параметры давления на заводской табличке с параметрами давления на регуляторе давления баллона с пропаном или бутаном.
- Разрешается эксплуатировать устройство **только** при давлении, указанном на заводской табличке.
- Соблюдайте уровень давления, допущенный в вашей стране. Используйте регулятор давления с фиксированной настройкой, признанный DIN-DVGW.
  - Для Германии действует: DIN EN 12864.
  - Для Европы действует: EN 732 и EN 1949.

УКАЗАНИЕ

Холодильник рассчитан на присоединительное давление 30 мбар. При присоединении к системе с давлением 50 мбар используйте регулятор давления на входе Truma VDR 50/30.

Холодильник должен отдельно блокироваться с помощью запорного устройства в газопроводе. Запорное устройство должно быть легко доступно.

➤ Соедините холодильник с системой газоснабжения согласно рис. **28**, стр. 10 прочно, без возникновения механических напряжений.
Для Европы действует: Используйте штуцерное соединение с врезным кольцом согласно EN 1949.
Подключение шланга запрещено.

➤ После окончания профессионально выполненного монтажа специалист должен провести проверку герметичности и пробу горения согласно EN 1949.
Получите свидетельство об этой проверке.

9.2 Подключение к 12 В⎓ и 230 В~

ВНИМАНИЕ!
Согласно EN 1648-1 в автодомах и кемерах отрицательные и положительные провода 12 В разъемов для нагревательного элемента и освещения не должны быть соединены друг с другом. В противном случае может возникнуть электрическое воздействие или повреждение электрических узлов.

УКАЗАНИЕ
- Сетевая розетка должна быть хорошо доступна, так чтобы при необходимости можно было вынуть вилку, отключив таким образом прибор от сети.
- Соединительные кабели должны быть проложены таким образом, чтобы они не соприкасались с горячими деталями агрегата/горелки или с острыми краями.
- Изменения во внутренней электропроводке или присоединение других электрических компонентов (например, внешнего дополнительного вентилятора) к внутренней проводке прибора ведут к утрате своей силы допуска E1/CE, а также любых притязаний, вытекающих из гарантии и ответственности за изделие.

➤ Присоедините холодильник согласно (рис. **30**, стр. 11) (без освещения) и (рис. **31**, стр. 12) (с освещением):

Поз.	Наименование
1	Нагревательный элемент, батарея
2	Соединительный кабель 12 В⎓
3	Корпус, батарея, нагревательный элемент
4	Плюс, батарея, нагревательный элемент
5	Минус, освещение
6	Плюс, освещение
7	Геркон (сенсорная схема)
8	Гальванометр
9	Светодиодное освещение, батарея
10	Термоэлектрический адаптер
11	Нагревательный элемент, сеть
12	Соединительный кабель 230 В~
13	На корпус

230 В~ :

➤ Присоедините холодильник сетевой вилкой к розетке 230 В~ .

12 В⎓:

Соблюдайте следующие значения сечения кабелей:

– < 6 м (в салоне): 4 мм^2
– > 6 м (в салоне): 6 мм^2
– Кабели, проведенные через дышло (только жилые прицепы): 2,5 мм^2

➤ Защитите линию электропитания нагревательного элемента (разъем 3/4) предохранителем на 16 А, а линию электропитания освещения (разъем 5/6) - предохранителем на 2 А.

➤ Проведите линию электропитания нагревательного элемента (разъем 3/4) через управляемое замком зажигания реле для предотвращения полной разрядки аккумулятора при случайном отключении двигателя (рис. **29**, стр. 10).

10 Чистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Уплотнение дверцы не должно контактировать с маслом или консистентной смазкой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

➤ Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.

➤ Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

11 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса указаны в гарантийном талоне).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также отправить следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

12 Утилизация

➤ По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

13 Технические характеристики

	RM5310	RM5330	RM5380
Арт. №:	9105703857	9105703862	9105703865
Подводимое напряжение:	230 В~, 12 В⎓		
Емкость брутто:	60 л	70 л	80 л
Емкость нетто:	55 л	65 л	75 л
Величина потребляемой мощности:	125 Вт (230 В~), 120 Вт (12 В⎓) 18,3 г/ч (газ)		
Морозильная камера:	5 л		
Потребление энергии:	2,5 кВт/24 ч (230 В / 12 В)		
Потребление газа:	270 г/24 ч		
Климатический класс:	SN		
Холодопроизводительность:	Холодильник: +7 °C Морозильная камера: до –12 °C		
Температура окружающей среды:	от +10 °C до +32 °C		
Размеры В x Ш x Г:	618 x 486 x 474 мм (рис. **1**, стр. 3)	821 x 486 x 474 мм (рис. **2**, стр. 3)	821 x 486 x 474 мм (рис. **3**, стр. 3)
Вес:	20 кг	22 кг	24 кг
Испытания/сертификат:	CE E1 10R-047358		

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

WSKAZÓWKA
Wskazówki dotyczące obsługi znajdują się w instrukcji obsługi.

Spis treści

1 Objaśnienie symboli 30
2 Wskazówki bezpieczeństwa 31
3 Zakres dostawy 33
4 Osprzęt 33
5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 34
6 Montaż lodówki 34
7 Wymiana zawiasów drzwi 39
8 Umieszczanie dekoracji drzwi 40
9 Podłączanie lodówki 41
10 Czyszczenie 44
11 Gwarancja 44
12 Utylizacja 44
13 Dane techniczne 45

1 Objaśnienie symboli

OSTRZEŻENIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTROŻNIE!
Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

UWAGA!
Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

WSKAZÓWKA
Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- błędami powstałymi w trakcie montażu lub podłączania
- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny lub spowodowany przeciążeniami elektrycznymi
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

OSTRZEŻENIE!

- W celu bezpiecznego używania urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli posiada ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez dział obsługi klienta producenta lub równie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Nigdy nie wolno otwierać agregatu absorbującego. Znajduje się pod ciśnieniem i jego otwarcie może spowodować obrażenia.

- Zapewnić czystą i wolną od odpadów obróbkę w przypadku stosowania silikonowej masy uszczelniającej. Gdy włókna silikonowe dotkną gorących elementów lub wejdą w kontakt z otwartymi płomieniami, wystąpi zagrożenie pożarem.
- Nigdy nie sprawdzać szczelności urządzenia otwartymi płomieniami.
- Stosować tylko propan lub butan (**nigdy** gaz ziemny).
- To urządzenie może być eksploatowane **wyłącznie** z ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Zastosować ustawiony na stałe regulator ciśnienia z certyfikatem DIN-DVGW zgodnie z normą DIN EN 12864.
- Zdemontować drzwi lodówki podczas utylizacji starego urządzenia i pozostawić półki w lodówce, aby uniknąć przypadkowego zamknięcia i uduszenia się.

OSTROŻNIE!

- Niebezpieczeństwo zgniecenia! Nie dotykać zawiasu.

UWAGA!

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Urządzenie należy podłączać do sieci prądu przemiennego tylko odpowiednim przewodem przyłączeniowym.
- Należy zastosować przewód tylko z odpowiednim przekrojem.
- Lodówka nie nadaje się do transportu substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.
- Nie można wystawiać urządzenia na deszcz.

3 Zakres dostawy

- Lodówka
- Pokrywy
- Pojemnik na kostki lodu
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu

4 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (nieobjęte zakresem dostawy):

Nazwa	Nr produktu
Zestaw wentylatora	9105900007
Kratka wentylacyjna LS100, z prowadnicą spalin i osłoną zimową	
biała	9105900012
beżowa	9105900011
Kratka wentylacyjna LS200, bez prowadnicy spalin, z osłoną zimową	
biała	9105900014
beżowa	9105900013

W przypadku pytań dotyczących osprzętu skontaktować się ze swoim partnerem serwisowym.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówki RM5310, RM5330 i RM5380 są przeznaczone do montażu w samochodach kempingowych lub kamperach. Nadają się wyłącznie do chłodzenia i przechowywania artykułów spożywczych. Te lodówki nie są przeznaczone do prawidłowego przechowywania leków.

Lodówki są przystosowane do pracy ze źródłem napięcia 12 V⎓ i napięciem sieciowym 220 – 240 V~ i mogą być używane niezależnie od prądu z zasilaniem gazem płynnym (propan lub butan). Te lodówki **nie** mogą być zasilane gazem ziemnym lub miejskim.

6 Montaż lodówki

6.1 Przygotowanie montażu

Przy montażu lodówki należy uwzględnić następujące uwagi:

- Aby czynnik chłodniczy mógł prawidłowo krążyć w układzie, kąt nachylenia lodówki nie może przekraczać 3°.
  W tym celu zaparkować pojazd poziomo i sprawdzić, czy pojemnik na lód leży w lodówce równo.
- Lodówka musi zostać zamontowana w taki sposób, aby była łatwo dostępna do prac serwisowych i można było ją łatwo demontować i montować oraz wyjmować z pojazdu bez większych trudności.
- Odstęp pomiędzy lodówką a ścianą tylną musi wynosić min. 15 mm.
- Lodówka musi zostać zamontowana we wnęce, aby była nieruchoma podczas poruszania się pojazdu. Należy uwzględnić przy tym następujące wymiary (W x S x T w mm):
  – **RM5310**: 618 x 486 x 474, rys. **1**, strona 3
  – **RM5330**: 821 x 486 x 474, rys. **2**, strona 3
  – **RM5380**: 821 x 486 x 474, rys. **3**, strona 3

- W ścianie zewnętrznej musi być przewidziany otwór napowietrzający (rys. **4** 1, strona 4) i otwór odpowietrzający (rys. **4** 2, strona 4) z kratką do sprawnego odprowadzania na zewnątrz powstającego ciepła:
  – Otwór napowietrzający: Kratka wentylacyjna możliwe najbardziej przylegle do podłogi wnęki, przekrój poprzeczny min. 250 cm².
  – Otwór odpowietrzający: maksymalnie nad urządzeniem. Tu można też zastosować kratkę wentylacyjną ze zintegrowanym odprowadzaniem spalin.
- Gdy kratka wentylacyjna otworu wentylacyjnego nie może zostać szczelnie przymocowana do podłogi, należy w podłodze przewidzieć dodatkowo otwór wentylacyjny (rys. **4** 4, strona 4) do odprowadzania ulatniającego się gazu.
- Otwory napowietrzające i odpowietrzające podczas pracy lodówki nie mogą być zakrywane elementami pojazdu (np. otwartymi drzwiami lub zamontowanymi elementami, jak np. rowery).
- W przypadku odstępu 25 mm - 45 mm pomiędzy drzwiami a otworem wentylacyjnym zamontować zestaw wentylatora (rozdz. „Osprzęt" na stronie 33).
- Z tyłu lodówki musi znajdować się wystarczająca ilość miejsca, aby powietrze mogło cyrkulować wokół elementu chłodzącego.
- Nad lodówką zamontować blachę odprowadzającą ciepło (rys. **4** 3, strona 4), aby uniknąć gromadzenia się ciepła w pojeździe.
- Zainstalować urządzenie, chroniąc je przed nadmiernymi promieniami ciepła, ponieważ powodują one zmniejszenie wydajności i zwiększone zużycie energii przez lodówkę.
- Instalacja elektryczna musi zostać wykonana zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami.
  Normy europejskie: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 i EN 1648-2.
- Instalacja gazowa musi zostać wykonana zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami.
  Norma europejska: EN 1949.
- Lodówka musi, zgodnie z normą EN 1949, zostać zamontowana szczelnie, patrz rozdz. „Szczelny montaż lodówki" na stronie 36.

6.2 Szczelny montaż lodówki

Zasilane gazem lodówki w pojazdach kempingowych lub kamperach muszą być montowane szczelnie, zgodnie z normą EN 1949. Oznacza to, że powietrze do spalania nie jest pobierane z wnętrza pojazdu, a spaliny nie są w stanie przedostawać się bezpośrednio do wnętrza pojazdu.

Pomiędzy ścianą tylną lodówki a wnętrzem pojazdu musi zostać przewidziane odpowiednie uszczelnienie.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru!
Do szczelnego montażu nie stosować łatwopalnych materiałów, jak silikonowe masy uszczelniające, pianki montażowe lub podobne.

Producent zaleca zastosowanie uszczelki elastycznej, aby ułatwić demontaż i montaż w celu konserwacji.

➤ Przymocować uszczelki wargowe (rys. **5** 1, strona 5) do listwy ogranicznikowej za lodówką, np. przez przyklejenie.

➤ Podczas montażu dosunąć lodówkę do listwy ogranicznikowej z wargami uszczelniającymi. W ten sposób obszar za urządzeniem jest uszczelniony od strony wnętrza pojazdu.

6.3 Wykonywanie otworów napowietrzających i odpowietrzających

WSKAZÓWKA
W przypadku wysokich temperatur otoczenia lodówka może osiągnąć swoją maksymalną wydajność chłodzenia tylko przy zapewnionej optymalnej wentylacji.

➤ Wykonać w ścianie zewnętrznej otwór napowietrzający i otwór odpowietrzający o wymiarach 451 mm x 156 mm. Przestrzegać następujących wskazówek, patrz rozdz. „Przygotowanie montażu” na stronie 34.

Gdy kratka wentylacyjna otworu napowietrzającego nie może zostać szczelnie przymontowana do podłogi wnęki montażowej, wykonać otwór napowietrzający w podłodzie pojazdu:

➤ Za lodówką w obszarze palnika gazowego wykonać w podłodze otwór napowietrzający o średnicy min. 40 mm (rys. **4** 4, strona 4). Rura odpowietrzająca musi prowadzić bezpośrednio na zewnątrz. W ten sposób wydostający się niespalony gaz może wylecieć na zewnątrz.

➤ Na koniec otworu zamontować odchylacz, aby podczas jazdy do jej wnętrza nie mogło przedostawać się błoto i zabrudzenie (rys. **6**, strona 5).

6.4 Montaż kratki wentylacyjnej

LS100

Poz. na rys. **7**, strona 5	Nazwa
1	Rama montażowa
2	Kratka wentylacyjna
3	Wkładka do prowadzenia spalin
4	Osłona zimowa

LS200

Poz. na rys. **8**, strona 6	Nazwa
1	Rama montażowa
2	Kratka wentylacyjna
3	Osłona zimowa

➤ Uszczelnić ramę montażową przed przenikaniem wody (rys. **9**, strona 6).

➤ Włożyć ramę montażową i przykręcić ją (rys. **10**, strona 6).

➤ Włożyć kratkę wentylacyjną i zablokować ją (rys. **11**, strona 6).

Tylko w przypadku LS100

➤ Założyć wkładkę do prowadzenia spalin (rys. **12**, strona 6).

6.5 Montaż prowadnicy spalin (rys. 13, strona 7)

➤ Założyć trójnik (**1**) na przystawkę (**2**) i na rurę spalinową (**3**)

➤ Unieruchomić śrubą (**4**) trójnik, przystawkę i rurę spalinową.

➤ Zwrócić uwagę, aby rozdzielacz grzejny (**5**) znajdował się w przeznaczonej dla niego pozycji.

➤ Wetknąć rurę spalinową z płytą zakrywającą (**7**) przez przeznaczony do tego otwór ramy montażowej (**6**).

➤ Połączyć rurę spalinową i płytę zakrywającą z trójnikiem (**1**).

➤ Ewentualnie skrócić rurę spalinową (**7**) do prawidłowej długości.

➤ Umieścić kratkę wentylacyjną LS100 (**9**) w ramie montażowej (**6**) i zablokować ją.

➤ Nałożyć nakładkę zakrywającą (**8**) na rurę spalinową (**7**).

➤ Włożyć wkładkę do odprowadzania spalin (**10**) w kratkę wentylacyjną (**9**).

6.6 Mocowanie lodówki

OSTROŻNIE!
Otwory zawsze wiercić przez przeznaczone do tego tuleje, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia umieszczonych w piance elementów, np. przewodów.

WSKAZÓWKA
Przymocować ściany boczne lub listwy w taki sposób, aby nie doszło po poluzowania się śrub w przypadku zwiększonego obciążenia (np. podczas jazdy).

➤ Ustawić lodówkę w ostatecznej pozycji.

➤ Wkręcić cztery śruby przez tuleje z tworzywa sztucznego w ściany boczne lodówki (rys. **14**, strona 7) i następnie w ścianę wnęki.

7 Wymiana zawiasów drzwi

➤ Poluzować śruby przy blokadzie drzwi (rys. **15**, strona 8) i wyjąć śruby, blokadę drzwi oraz podkładkę dystansową.

➤ Wyjąć śrubę po drugiej stronie i schować ją w bezpiecznym miejscu (rys. **16**, strona 8).

➤ Unieść drzwi i je wyjąć (rys. **17**, strona 8).

➤ Odłączyć nakładkę (rys. **18**, strona 8) i umieścić ją po drugiej strony drzwi (rys. **19**, strona 8).

➤ Wykręcić trzpień zawiasu (rys. **20**, strona 8) i włożyć go po drugiej stronie (rys. **21**, strona 8).

➤ Nałożyć drzwi na trzpień zawiasu (rys. **22**, strona 8).

➤ Przymocować śruby przy górnym zawiasie drzwi (rys. **23**, strona 9).

➤ Przymocować blokadę drzwi (rys. **24**, strona 9).

8 Umieszczanie dekoracji drzwi

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
Odkładać lodówkę tylko na boku, nigdy na ścianie tylnej.
W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia agregatu.

Dekoracja drzwi musi mieć następujące wymiary:

- **RM5310:** 532±1 x 453±1 x maks. 3,8–3 (W x S x G w mm)
- **RM5330:** 740 x 453,5 x maks. 3,8–3 (W x S x G w mm)
- **RM5380:** 740 x 453,5 x maks. 3,8–3 (W x S x G w mm)

Sposób postępowania:

➤ Wymontować drzwi (patrz rozdz. „Wymiana zawiasów drzwi” na stronie 39).

➤ Usunąć trzy śruby z dolnej części ramy drzwi (rys. **25** 1, strona 9).

➤ Zdjąć listwę drzwi (rys. **26**, strona 9).

➤ Wsunąć nową dekorację w otwór (rys. **27** 1, strona 9).

➤ Ponownie założyć listwę drzwi.

➤ Ponownie przykręcić trzy śruby.

➤ Ponownie zamontować drzwi (patrz rozdz. „Wymiana zawiasów drzwi” na stronie 39).

Gdy lodówka w celu umieszczenia dekoracji została obrócona na bok:

➤ Odczekać kilka godzin przed uruchomieniem lodówki.

9 Podłączanie lodówki

9.1 Podłączanie do zasilania gazem

UWAGA!

- To urządzenie może zostać podłączone do zasilania gazem tylko przez specjalistów zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami.
- Używać jedynie butli gazowych z propanem lub butanem (nigdy gazu ziemnego lub miejskiego) ze sprawdzonym zaworem redukcyjnym oraz odpowiednią głowicą. Należy porównać informacje odnośnie ciśnienia zawarte na tabliczce znamionowej z informacjami przedstawionymi na butlach propanu lub butanu.
- To urządzenie może być eksploatowane **wyłącznie** z ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej.
- Przestrzegać dopuszczalnych w danym kraju ciśnień. Zastosować ustawiony na stałe regulator ciśnienia z certyfikatem DIN-DVGW:
  – W Niemczech obowiązuje: DIN EN 12864.
  – W Europie obowiązuje: EN 732 i EN 1949.

WSKAZÓWKA

Ta lodówka jest przystosowana do ciśnienia przyłączeniowego 30 mbar. W przypadku podłączenia do instalacji 50 mbar zastosować wstępny regulator ciśnienia Truma VDR 50/30.

Musi być zapewniona osobna możliwość odłączania lodówki poprzez urządzenie odcinające w przewodzie gazowym. Urządzenie odcinające musi być łatwo dostępne.

➤ Połączyć lodówkę na podstawie rys. **28**, strona 10 do zasilania gazem w sposób stały i wolny od naprężeń.
W Europie obowiązuje: Zastosować złącze śrubowe z pierścieniem tnącym zgodnie z normą EN 1949.
Niedopuszczalne jest przyłącze wężowe.

➤ Po prawidłowej instalacji zlecić autoryzowanemu specjaliście przeprowadzenie kontroli szczelności i próby płomienia zgodnie z normą EN 1949. Konieczne jest wystawienie zaświadczenia o przeprowadzonej kontroli.

9.2 Podłączanie do 12 V⎓ i 230 V~

UWAGA!
Zgodnie z normą EN 1648-1 w karawanach nie mogą być ze sobą łączone przewody ujemne i dodatnie przyłączy 12 V dla elementu grzejnego i oświetlenia. W przeciwnym razie może dochodzić do zakłóceń elektrycznych lub uszkodzenia elektrycznych elementów.

WSKAZÓWKA
- Gniazdo sieciowe musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było odłączyć urządzenie od sieci przez wyjęcie wtyczki sieciowej z gniazda.
- Przewody przyłączeniowe muszą być tak ułożone, aby nie miały kontaktu z gorącymi częściami agregatu/palnika lub z ostrymi krawędziami.
- Modyfikacje wewnętrznej instalacji elektrycznej lub podłączenie innych elektrycznych komponentów (np. obcy dodatkowy wentylator) do wewnętrznego oprzewodowania urządzenia powodują wygaśnięcie ważności atestu E1/CE oraz gwarancji i odpowiedzialności za produkt!

➤ Podłączyć lodówkę zgodnie z rys. **30**, strona 11 (bez oświetlenia) i rys. **31**, strona 12 (z oświetleniem):

Poz.	Nazwa
1	Wkład grzewczy, akumulator
2	Przewód przyłączeniowy 12 V⎓
3	Masa, akumulator, element grzewczy
4	Plus, akumulator, element grzewczy
5	Minus, oświetlenie
6	Plus, oświetlenie
7	Zestyk kontaktronowy (przełączanie czujnika)
8	Galwanometr
9	Oświetlenie LED, akumulator
10	Przystawka prądu termoelektrycznego
11	Wkład grzewczy, sieć
12	Przewód przyłączeniowy 230 V~
13	Na obudowie

230 V~ :

➤ Podłączyć lodówkę wtyczką do gniazda sieciowego 230 V~ .

12 V⎓:

Przestrzegać następujących wartości przekroju przewodów:

– < 6 m (wewnątrz): 4 mm^2
– > 6 m (wewnątrz): 6 mm^2
– Przewody prowadzone przez dyszel (tylko karawan): 2,5 mm^2

➤ Przewód doprowadzający do elementu grzewczego (przyłącze 3/4) zabezpieczyć bezpiecznikiem 16 A, a przewód doprowadzający do oświetlenia (przyłącze 5/6) bezpiecznikiem 2 A.

➤ Przeprowadzić przewód doprowadzający do elementu grzewczego (przyłącze 3/4) poprzez sterowany stacyjką przekaźnik, aby zapobiec kompletnemu rozładowaniu akumulatora w razie przypadkowego wyłączenia silnika (rys. **29**, strona 10).

10 Czyszczenie

OSTRZEŻENIE!
Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Chronić uszczelkę drzwi przed kontaktem z olejem lub smarem.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

➤ Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.

➤ Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zwrócić się do sprzedawcy lub pracownika filii producenta w danym kraju (adresy na odwrocie karty gwarancyjnej).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

12 Utylizacja

➤ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.

Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

13 Dane techniczne

	RM5310	RM5330	RM5380
Nr art.:	9105703857	9105703862	9105703865
Zasilanie:	230 V~, 12 V⎓		
Pojemność brutto:	60 l	70 l	80 l
Pojemność netto:	55 l	65 l	75 l
Wartości przyłączeniowe:	125 W (230 V~), 120 W (12 V⎓) 18,3 g/h (gaz)		
Przegroda zamrażalnika:	5 l		
Zużycie energii:	2,5 kWh/24 h (230 V / 12 V)		
Zużycie gazu:	270 g/24 h		
Klasa klimatyczna:	SN		
Zakres temperatury chłodzenia:	Lodówka: +7 °C Przegroda zamrażalnika: do –12 °C		
Temperatura otoczenia:	+10 °C do +32 °C		
Wymiary W x S x G:	618 x 486 x 474 mm (rys. **1**, strona 3)	821 x 486 x 474 mm (rys. **2**, strona 3)	821 x 486 x 474 mm (rys. **3**, strona 3)
Ciężar:	20 kg	22 kg	24 kg
Kontrola/ certyfikat:	CE E1 10R-047358		

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

POZNÁMKA
Informace o obsluze naleznete v návodu k obsluze.

Obsah

1 Vysvětlivky symbolů 46
2 Bezpečnostní pokyny 47
3 Rozsah dodávky 48
4 Příslušenství 49
5 Použití v souladu se stanoveným účelem 49
6 Instalace chladničky 50
7 Změna směru zavírání dveří 54
8 Instalace dekoru dveří 55
9 Připojení chladničky 56
10 Čištění a péče 59
11 Záruka 59
12 Likvidace 59
13 Technické údaje 60

1 Vysvětlivky symbolů

VÝSTRAHA!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.

UPOZORNĚNÍ!
Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.

POZOR!
Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

POZNÁMKA
Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Chybná montáž nebo chybné připojení
- Poškození výrobku působením mechanických vlivů a přepětí
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

VÝSTRAHA!

- K bezpečnému použití přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud dojde k poškození přívodního kabelu přístroje, musíte jej nechat vyměnit v zákaznickém centru výrobce, nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k ohrožení.
- Opravy tohoto výrobku smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Nikdy neotevírejte agregát absorbéru. Je pod vysokým tlakem a během otevírání může způsobit úrazy.

- Při použití silikonové těsnicí hmoty apod. pamatujte na čistou práci a odstranění zbytků. Pokud dojde ke kontaktu zbytků silikonu s horkými součástmi nebo s otevřeným plamenem, hrozí nebezpečí úrazu.
- Nikdy nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.
- Používejte pouze propan nebo butan (**nikdy** zemní plyn).
- Přístroj používejte **výhradně** pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pevně instalovaný tlakový regulátor homologovaný podle DIN-DVGW v souladu s DIN EN 12864.
- Všechna dvířka chladniček demontujte při likvidaci starého přístroje a všechny police nechejte v chladničce tak, aby nemohlo dojít k nechtěnému uzavření a udušení osob.

UPOZORNĚNÍ!

- Nebezpečí přivření! Nesahejte do závěsu.

POZOR!

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku s dostupným zdrojem napájení.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Pro připojení přístroje k síti se střídavým proudem používejte pouze příslušný přívodní kabel.
- Používejte pouze kabely o odpovídajícím průřezu.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Výrobek nesmíte vystavit dešti.

3 Rozsah dodávky

- Chladnička
- Víčka
- Formička na ledové kostky
- Návod k obsluze
- Návod k montáži

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Název	Č. výrobku
Sada ventilátoru	9105900007
Mřížka ventilace LS100 s odvodem odpadního plynu a krytem na zimu	
bílá	9105900012
béžová	9105900011
Mřížka ventilace LS200 bez odvodu odpadního plynu a krytem na zimu	
bílá	9105900014
béžová	9105900013

V případě dotazů týkajících se příslušenství kontaktujte svého servisního partnera.

5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladničky RM5310, RM5330 a RM5380 jsou určeny k instalaci do obytných přívěsů nebo obytných vozidel. Jsou vhodné výhradně ke chlazení a uchovávání potravin. Chladničky nejsou určeny ke správnému skladování léčiv.

Chladničky jsou konstruovány k provozu s připojením ke zdroji napětí 12 V⎓ a k síťovému napětí 220 – 240 V~ a mohou být napájeny nezávisle na elektrickém proudu kapalným plynem (propan nebo butan). Chladničky **nesmíte** napájet zemním plynem nebo svítiplynem.

6 Instalace chladničky

6.1 Příprava instalace

Při montáži chladničky dodržujte následující pokyny:

- K řádné cirkulaci chladiva nesmí stát chladnička se sklonem pod úhlem větším než 3°.
  Vozidlo přitom parkujte vodorovně zkontrolujte, zda je formička na ledové kostky v chladničce umístěna rovně.
- Chladničku musíte instalovat tak, aby byla dobře přístupná k provedení servisních prací, aby ji bylo možné snadno vyjmout a instalovat a bez větší námahy vytáhnout z vozidla.
- Vzdálenost mezi chladničkou a zadní stěnou musí být minimálně 15 mm.
- Chladničku musíte instalovat do výklenku tak, aby za pohybu vozidla zůstala pevně stát. Dodržujte přitom následující rozměry (V x Š x H v mm):
  – **RM5310**: 618 x 486 x 474, obr. **1**, strana 3
  – **RM5330**: 821 x 486 x 474, obr. **2**, strana 3
  – **RM5380**: 821 x 486 x 474, obr. **3**, strana 3
- Ve vnější stěně musí být proveden ventilační (obr. **4** 1, strana 4) a odvzdušňovací otvor (obr. **4** 2, strana 4) s mřížkou tak, aby byl možný dobrý odvod tepla ven:
  – Ventilační otvor: Mřížka pokud možno v úrovni podlahy výklenku, průřez minimálně 250 cm².
  – Odvzdušňovací otvor: Pokud možno nad přístrojem. Zde můžete použít také mřížku s integrovaným odvodem odpadního plynu.
- Pokud nelze instalovat větrací mřížku v úrovni podlahy, musíte navíc provést ventilační otvor (obr. **4** 4, strana 4) v podlaze k odvádění vznikajícího plynu.
- Ventilační a odvzdušňovací otvory nesmí být za provozu zakryty součástmi vozidla (např. otevřenými dveřmi nebo instalací příslušenství, např. nosiči kol).
- V případě vzdálenosti 25 mm – 45 mm mezi dveřmi nástavby a ventilačním otvorem použijte sadu ventilátorů (viz kap. „Příslušenství“ na straně 49).
- Na zadní straně chladničky musí být dostatek prostoru k cirkulaci vzduchu kolem chladicího prvku.
- Na horní straně chladničky instalujte plech (obr. **4** 3, strana 4), který zajistí, aby se ve vozidle neakumulovalo teplo.

- Instalujte přístroj tak, aby byl chráněn před nadměrným sáláním tepla, protože to může mít za následek pokles výkonu a zvýšenou spotřebu energie chladničky.
- Elektrická instalace musí být provedena v souladu s národními a místními předpisy.
  Evropské normy: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 a EN 1648-2.
- Plynová instalace musí být provedena v souladu s národními a místními předpisy.
  Evropská norma: EN 1949.
- Chladnička musí být podle EN 1949 instalována tak, aby nebyla vystavena průvanu, viz kap. „Instalace chladničky se zamezením průvanu“ na straně 51.

6.2 Instalace chladničky se zamezením průvanu

Plynová chladicí zařízení v obytných přívěsech nebo obytných vozidlem musejí být podle EN 1949 instalována tak, aby nebyla vystavena průvanu. To znamená, že spalovaný vzduch není odbírán z vnitřního prostoru a nedochází k hromadění spalin na přímém vstupu do obytného prostoru.

Mezi zadní stěnou chladničky a vnitřního prostoru vozidla musí být instalována vhodná izolace.

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!
K instalaci zabraňující průvanu nepoužívejte vysoce hořlavé materiály jako jsou silikonové těsnicí hmoty, montážní pěny apod.

Výrobce doporučuje pružné těsnění, které usnadňuje montáž a demontáž z důvodu prováděné údržby.

➤ Upevněte těsnicí chlopně (obr. **5** 1, strana 5) na straně dorazu za chladničkou např. přilepením.

➤ Při montáži posuňte chladničku proti dorazovým lištám s těsnicími chlopněmi. Tím utěsníte prostor za přístrojem od vnitřního prostoru vozidla.

6.3 Provedení ventilačních a odvzdušňovacích otvorů

POZNÁMKA
Za vysokých okolních teplot může chladnička dosáhnout maximálního chladicího výkonu pouze za předpokladu, že je zajištěna optimální ventilace a odvzdušnění.

➤ Nachystejte ventilační a odvzdušňovací otvory v zadní stěně o velikosti 451 mm x 156 mm. Dodržujte přitom uvedené pokyny, viz kap. „Příprava instalace“ na straně 50.

V případě, že nelze mřížku ventilačního otvoru instalovat v úrovni podlahy, musíte provést ventilační otvor do podlahy:

➤ Připravte v podlaze za chladničkou v prostoru plynového hořáku ventilační otvor o průměru minimálně 40 mm (obr. **4** 4, strana 4). Ventilační otvor musí vést přímo ven. Tím může nespálený plyn unikat ven.

➤ Chraňte otvor vhodnou clonou tak, aby za jízdy do otvoru nemohlo vniknout bahno nebo nečistoty (obr. **6**, strana 5).

6.4 Montáž větrací mřížky

LS100

Poz. na obr. 7, strana 5	Název
1	Montážní rámeček
2	Větrací mřížka
3	Vložka pro odvod spalin
4	Zimní kryt

LS200

Poz. na obr. 8, strana 6	Název
1	Montážní rámeček
2	Větrací mřížka
3	Zimní kryt

- ➤ Proveďte vodotěsné utěsnění montážního rámečku (obr. 9, strana 6).
- ➤ Nasaďte montážní rámeček a pevně jej přišroubujte (obr. 10, strana 6).
- ➤ Nasaďte větrací mřížku a zajistěte ji (obr. 11, strana 6).

Pouze pro LS100

- ➤ Nasaďte vložku pro odvod spalin (obr. 12, strana 6).

6.5 Montáž odvodu spalin (obr. 13, strana 7)

- ➤ Nasaďte tvarovku T (**1**) na adaptér (**2**) a na spalinovou trubku (**3**)
- ➤ Upevněte adaptér, tvarovku T a spalinovou trubku šroubem (**4**).
- ➤ Dávejte pozor, aby rozdělovač (**5**) zůstal v příslušné poloze.
- ➤ Nasaďte spalinovou trubku s krycí deskou (**7**) do příslušného otvoru montážního rámečku (**6**).
- ➤ Spojte spalinovou trubku a krycí desku tvarovkou T (**1**).
- ➤ Případně zkraťte spalinovou trubku (**7**) na potřebnou délku.

➤ Nasaďte větrací mřížku LS100 (**9**) do montážního rámečku (**6**) a zajistěte ji.

➤ Nasaďte krycí desku (**8**) na spalinovou trubku (**7**).

➤ Nasaďte vložku pro odvod spalin (**10**) do větrací mřížky (**9**).

6.6 Upevnění chladničky

UPOZORNĚNÍ!
Vrtejte vždy do příslušných vhodných míst, v opačném případě může dojít k poškození v pěně uložených součástí, jako jsou např. vodiče apod.

POZNÁMKA
Upevněte bočnice nebo instalované lišty tak, aby šrouby byly pevně instalovány i při zvýšeném namáhání (za jízdy).

➤ Umístěte chladničku do příslušné konečné polohy.

➤ Zašroubujte čtyři šrouby ve čtyřech plastových pouzdrech do bočnic chladničky (obr. **14**, strana 7) a do stěny výklenku.

7 Změna směru zavírání dveří

➤ Povolte šroub na zámku dveří (obr. **15**, strana 8) a vyjměte šroub, zámek dveří a distanční podložku.

➤ Vyjměte šroub na druhé straně a uschovejte jej (obr. **16**, strana 8).

➤ Zvedněte dvířka a vyjměte je (obr. **17**, strana 8).

➤ Uvolněte víčko (obr. **18**, strana 8) a nasaďte je na druhé straně dveří (obr. **19**, strana 8).

➤ Vyšroubujte kolík závěsu (obr. **20**, strana 8) a nasaďte jej na druhé straně (obr. **21**, strana 8).

➤ Nasaďte dveře na kolík závěsu (obr. **22**, strana 8).

➤ Upevněte šroub na horním závěsu dveří (obr. **23**, strana 9).

➤ Upevněte zámek dveří (obr. **24**, strana 9).

8 Instalace dekoru dveří

POZOR! Nebezpečí poškození!
Chladničku vždy pokládejte pouze na bok, nikdy na zadní stranu. Mohlo by dojít k poškození agregátu.

Dekor dveří musí mít následující rozměry:

- **RM5310:** 532±1 x 453±1 x max. 3,8–3 (V x Š x H v mm)
- **RM5330:** 740 x 453,5 x max. 3,8–3 (V x Š x H v mm)
- **RM5380:** 740 x 453,5 x max. 3,8–3 (V x Š x H v mm)

Postupujte takto:

➤ Vymontujte dveře (viz kap. „Změna směru zavírání dveří“ na straně 54).

➤ Odšroubujte tři šrouby ze spodní strany rámu dveří (obr. **25** 1, strana 9).

➤ Sundejte dveřní lištu (obr. **26**, strana 9).

➤ Nasaďte do otvoru nový dekor (obr. **27** 1, strana 9).

➤ Opět nasaďte dveřní lištu.

➤ Opět našroubujte tři šrouby.

➤ Opět nasaďte dveře (viz kap. „Změna směru zavírání dveří“ na straně 54).

Pokud jste chladničku při vkládání dekoru položili na bok:

➤ Dříve, než chladničku zapnete, počkejte několik hodin.

9 Připojení chladničky

9.1 Připojení k přívodu plynu

POZOR!

- Přístroj smí připojit k přívodu plynu pouze odborník v souladu s platnými předpisy a normami.
- Používejte pouze propanové nebo butanové láhve (ne zemní plyn nebo svítiplyn) se zkontrolovaným tlakovým redukčním ventilem a vhodnou hlavicí. Porovnejte údaj o tlaku na typovém štítku s údajem o tlaku na tlakovém regulátoru láhve s propanem nebo butanem.
- Přístroj používejte **výhradně** pod tlakem uvedeným na typovém štítku.
- Dodržujte tlaky předepsané ve vaší zemi. Používejte pevně instalovaný tlakový regulátor homologovaný podle DIN-DVGW:
  – Pro Německo platí: DIN EN 12864.
  – Pro Evropu platí: EN 732 A EN 1949.

POZNÁMKA

Chladnička je navržena pro připojovací tlak 30 mbar. Při připojení k systému 50 mbar použijte vstupní tlakový regulátor Truma VDR 50/30.

Ledničku musí být možné samostatně odpojit pomocí odpojovacího zařízení v plynovém vedení. Odpojovací zařízení musí být snadno přístupné.

➤ Připojte chladničku pevně a bez napětí k přívodu plynu podle obr. **28**, strana 10.
Pro Evropu platí: Používejte šroubení s řezným kroužkem podle EN 1949.
Připojení hadicí není dovoleno.

➤ Po správně provedené instalaci nechejte provést autorizovaným odborníkem kontrolu těsnosti a kontrolu plamene podle EN 1949. Nechejte si vystavit certifikát o této kontrole.

9.2 Připojení k 12 V⎓ a 230 V~

POZOR!
Podle EN 1648-1 nesmějí být v karavanech vzájemně spojeny kladné a záporné vodiče přípojek 12 V pro topné prvky a osvětlení. V opačném případě může dojít ke vzájemnému elektrickému ovlivnění nebo k poškození elektrických součástí.

POZNÁMKA
- Síťová zásuvka musí být dobře dostupná tak, aby bylo možné podle potřeby odpojit síťovou zástrčku, a tím současně i odpojit přístroj od elektrické sítě.
- Přívodní kabely musejí být instalovány tak, aby nemohly být v kontaktu s horkými součástmi agregátu/hořáku nebo s ostrými hranami.
- Změny provedené na interní elektrické instalaci nebo připojení jiných elektrických součástí (např. přídavné ventilátory od jiných výrobců) k interním kabelům přístroje vede ke zrušení homologace E1/CE a k vyloučení jakýchkoliv nároků ze záruky a ručení za výrobek!

➤ Připojte chladničku podle obr. 30, strana 11 (bez osvětlení) a podle obr. 31, strana 12 (s osvětlením):

Poz.	Název
1	Topná vložka baterie
2	Přívodní kabel 12 V⎓
3	Kostra baterie topného prvku
4	Plus baterie topného prvku
5	Minus osvětlení
6	Plus osvětlení
7	Jazýčkový kontakt (zapojení snímače)
8	Galvanometr
9	Osvětlení LED baterie
10	Adaptér tepelného proudu
11	Topná vložka síť
12	Přívodní kabel 230 V~
13	Na skříni

230 V~ :

➤ Připojte chladničku přívodním kabelem k zásuvce 230 V~ .

12 V⎓:

Dodržujte následující průřezy kabelů:

– < 6 m (uvnitř): 4 mm^2
– > 6 m (uvnitř): 6 mm^2
– Kabel vedený ojí (pouze karavan): 2,5 mm^2

➤ Zajistěte přívod k topnému prvku (přípojka 3/4) pojistkou 16 A a přívod k osvětlení (přípojka 5/6) pojistkou 2 A.

➤ Veďte přívodní kabel k topnému prvku (přípojka 3/4) pomocí relé ovládaného zámkem v zapalování. Tím zabráníte nechtěnému kompletnímu vybití baterie při vypnutém motoru (obr. 29, strana 10).

10 Čištění a péče

VÝSTRAHA!
Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.

POZOR! Nebezpečí poškození!
- Těsnění dveří nesmí být v kontaktu s olejem nebo tukem.
- Nepoužívejte k čištění čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

➤ Pokud je to nutné, očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.

➤ Zajistěte, aby nebyly větrací a odvzdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy viz záruční knížka).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:
- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

12 Likvidace

➤ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

13 Technické údaje

	RM5310	RM5330	RM5380
Výr. č.:	9105703857	9105703862	9105703865
Napájecí napětí:	230 V~, 12 V⎓		
Obsah brutto:	60 l	70 l	80 l
Čistý objem:	55 l	65 l	75 l
Připojovací hodnoty:	125 W (230 V~) 120 W (12 V⎓) 18,3 g/h (plyn)		
Mrazicí přihrádka:	5 l		
Spotřeba energie:	2,5 kWh/24 hod. (230 V / 12 V)		
Spotřeba plynu:	270 g/24 h		
Klimatická třída:	SN		
Chladicí výkon:	Chladnička: +7 °C Mrazicí přihrádka: až –12 °C		
Okolní teplota:	+10 °C až +32 °C		
Rozměry V x Š x H:	618 x 486 x 474 mm (obr. **1**, strana 3)	821 x 486 x 474 mm (obr. **2**, strana 3)	821 x 486 x 474 mm (obr. **3**, strana 3)
Hmotnost:	20 kg	22 kg	24 kg
Zkouška/ certifikát:	CE E1 10R-047358		

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosim pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

POZNÁMKA
Pokyny na obsluhu nájdete v návode na obsluhu.

Obsah

1 Vysvetlenie symbolov 62
2 Bezpečnostné pokyny 63
3 Rozsah dodávky 64
4 Príslušenstvo 65
5 Používanie v súlade s určením 65
6 Montáž chladničky 66
7 Výmena dorazu dverí 70
8 Vloženie dverového dekoru 71
9 Pripojenie chladničky 72
10 Čistenie a starostlivosť 75
11 Záruka 75
12 Likvidácia 75
13 Technické údaje 76

1 Vysvetlenie symbolov

VÝSTRAHA!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.

UPOZORNENIE!
Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

POZOR!
Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

POZNÁMKA
Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

➤ **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Chyby montáže alebo pripojenia
- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi a prepätiami
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

VÝSTRAHA!

- Na bezpečné používanie zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu a dodržujte pokyny uvedené v návode na obsluhu.
- Keď má zariadenie viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Keď je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí ho vymeniť oddelenie Služieb zákazníkom výrobcu alebo rovnako kvalifikovaný personál, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy tohto zariadenia smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť vážne ohrozenia.
- Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Nachádza sa pod vysokým tlakom a po otvorení môže spôsobiť zranenia.
- Dbajte na čisté opracovanie bez zvyškov, keď sa použije silikónový tesniaci prostriedok a pod. Ak sa silikónové vlákna dostatú do kontaktu s horúcimi dielmi alebo otvoreným plameňom, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Nikdy sa nepokúšajte skontrolovať netesnosť zariadenia otvoreným plameňom.
- Používajte len plyn propán alebo bután (**nie** zemný plyn).
- Zariadenie sa smie prevádzkovať **výlučne** s tlakom uvedeným na typovom štítku. Použite pevne nastavený tlakový regulátor certifikovaný na základe DIN-DVGW podľa normy DIN EN 12864.
- Pri likvidácii starého zariadenia demontujte všetky dvere chladničky a ponechajte odkladacie rošty v chladiacom zariadení, aby sa zabránilo náhodnému zatvoreniu a zaduseniu.

UPOZORNENIE!

- Nebezpečenstvo pomliaždenia! Nesiahajte do závesu.

POZOR!

- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom zásobovania energiou.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za pripájací kábel.
- Pripájajte zariadenie k sieti striedavého napätia iba príslušným pripájacím káblom.
- Používajte len káble s príslušným prierezom kábla.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Zariadenie sa nesmie vystaviť dažďu.

3 Rozsah dodávky

- Chladnička
- Krytky
- Miska na ľadové kocky
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž

4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou rozsahu dodávky):

Označenie	Tovarové č.
Súprava ventilátora	9105900007
Vetracia mriežka LS100, s odvodom spalín a zimným krytom	
biela	9105900012
béžová	9105900011
Vetracia mriežka LS200, bez odvodu spalín, so zimným krytom	
biela	9105900014
béžová	9105900013

V prípade otázok týkajúcich sa príslušenstva sa obráťte na svojho servisného partnera.

5 Používanie v súlade s určením

Chladničky RM5310, RM5330 a RM5380 sú určené na zabudovanie do karavanov alebo obytných automobilov. Sú vhodné výlučne na chladenie a skladovanie potravín. Chladničky nie sú určené na správne skladovanie liekov.

Chladničky sú dimenzované pre prevádzku s 12 V⎓ zdrojom napätia a sieťovým napätím 220 – 240 V~ a môžu sa prevádzkovať aj nezávisle od prívodu prúdu pomocou skvapalneného plynu (propán alebo bután). Chladničky sa **nesmú** prevádzkovať pomocou zemného plynu alebo svietiplynu.

6 Montáž chladničky

6.1 Príprava montáže

Pri montáži chladničky dodržte tieto pokyny:

- Aby mohol chladiaci prostriedok správne cirkulovať, chladnička nesmie presiahnuť uhol náklonu 3°.
  Odstavte preto vozidlo vo vodorovnej polohe a skontrolujte, či miska na ľad stojí v chladničke rovno.
- Chladnička sa musí namontovať tak, aby bola dobre prístupná v prípade vykonania servisných prác, ľahko sa vykonávala demontáž i montáž a bolo ju možné bez veľkej námahy vybrať z vozidla.
- Vzdialenosť medzi chladničkou a zadnou stenou musí byť minimálne 15 mm.
- Chladnička sa musí namontovať do výklenku, aby sa zabezpečilo jej stabilné postavenie pri pohybe vozidla. Rešpektujte pritom tieto rozmery (V x Š x H v mm):
  – **RM5310**: 618 x 486 x 474, obr. **1**, strane 3
  – **RM5330**: 821 x 486 x 474, obr. **2**, strane 3
  – **RM5380**: 821 x 486 x 474, obr. **3**, strane 3
- Vo vonkajšej stene sa musí vytvoriť vetrací otvor (obr. **4** 1, strane 4) a odvetrávací otvor (obr. **4** 2, strane 4) s vetracou mriežkou, aby mohlo byť vznikajúce teplo dobre odvádzané do exteriéru:
  – Vetrací otvor: vetracia mriežka čo možno najbližšie pri podlahe montážneho výklenku s prierezom 250 cm².
  – Odvetrávací otvor: podľa možnosti nad zariadením. Tu sa môže použiť aj vetracia mriežka s integrovaným odvodom spalín.
- Ak nie je možné namontovať vetraciu mriežku vetracieho otvoru tesne pri podlahe, musí sa dodatočne vytvoriť vetrací otvor (obr. **4** 4, strane 4) v podlahe na odvádzanie unikajúceho plynu.
- Vetrací a odvetrávací otvor nesmú byť počas prevádzky zakryté časťami vozidla (napr. otvorené dvere alebo montáž príslušenstva ako nosič na bicykle).
- Namontujte súpravu ventilátora, pričom dodržte odstupy 25 mm – 45 mm medzi dverami konštrukcie a odvetrávacím otvorom, (pozri kap. „Príslušenstvo“ na strane 65).
- Na zadnej strane chladničky sa musí nachádzať dostatočný voľný priestor, aby mohol cirkulovať vzduch okolo chladiaceho prvku.

- Nad chladničku umiestnite plech na usmerňovanie tepla (obr. **4** 3, strane 4), aby sa teplo nehromadilo vo vozidle.
- Nainštalujte zariadenie tak, aby bolo chránené pred nadmerným sálaním tepla, pretože to vedie k zníženiu výkonu chladničky a k zvýšeniu spotreby energie.
- Elektrická inštalácia sa musí zapojiť podľa národných a miestnych predpisov.
  Európske normy: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 a EN 1648-2.
- Plynová inštalácia sa musí zapojiť podľa národných a miestnych predpisov.
  Európska norma: EN 1949.
- Chladnička sa musí podľa normy EN 1949 namontovať tak, aby nedochádzalo k úniku pri ťahu kap. „Montáž chladničky bez úniku pri ťahu“ na strane 67.

6.2 Montáž chladničky bez úniku pri ťahu

Chladiace zariadenia prevádzkované v karavanoch alebo obytných automobiloch na plyn sa musia podľa normy EN 1949 namontovať tak, aby nedochádzalo k úniku pri ťahu. To znamená, že spaľovaný vzduch sa neodoberá z interiéru a je tiež zabránené priamemu vstupu spalín do obytného priestoru.

Medzi zadnú stenu chladničky a interiér vozidla sa musí umiestniť vhodné tesnenie.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru!
Pri montáži vylučujúcej únik pri ťahu nepoužívajte vysokohorľavé materiály ako silikónové tesniace prostriedky, montážnu penu alebo podobné.

Výrobca odporúča použiť flexibilné tesnenie, aby sa zjednodušila demontáž a montáž pri údržbe.

➤ Upevnite tesniace manžety (obr. **5** 1, strane 5) na dorazovej lište za chladničkou, napr. prilepením.

➤ Pri montáži zasuňte chladničku proti dorazovým lištám s tesniacimi manžetami. Takto bude priestor za zariadením utesnený voči interiéru vozidla.

6.3 Vytvorenie vetracích a odvetrávacích otvorov

POZNÁMKA
Pri vysokých teplotách okolia môže chladnička vydať svoj maximálny chladiaci výkon iba vtedy, keď je zabezpečené optimálne prevetranie a odvetranie.

➤ Vo vonkajšej stene vytvorte vetrací a odvetrávací otvor s rozmermi 451 mm x 156 mm. Dodržte pritom pokyny, pozrite si kap. „Príprava montáže“ na strane 66.

Ak nie je možné namontovať vetraciu mriežku vetracieho otvoru tesne pri podlahe výklenku, musíte vytvoriť vetrací otvor v podlahe:

➤ V podlahe za chladničkou v oblasti plynového horáka vytvorte vetrací otvor s priemerom minimálne 40 mm (obr. **4** 4, strane 4). Vetracia rúra musí viesť priamo do exteriéru. Takto môže unikajúci nespálený plyn unikať smerom von.

➤ Zacloňte koniec otvoru pomocou deflektora, aby počas jazdy nemohol vniknúť žiadny kal ani špina (obr. **6**, strane 5).

6.4 Montáž vetracej mriežky

LS100

Poz. v obr. 7, strane 5	Označenie
1	Montážny rám
2	Vetracia mriežka
3	Vložka pre odvod spalín
4	Zimný kryt

LS200

Poz. v obr. 8, strane 6	Označenie
1	Montážny rám
2	Vetracia mriežka
3	Zimný kryt

➤ Vodotesne utesnite montážny rám (obr. 9, strane 6).

➤ Vložte montážny rám a priskrutkujte ho (obr. 10, strane 6).

➤ Vložte vetraciu mriežku a zaistite ju (obr. 11, strane 6).

Iba pri LS100

➤ Vložte vložku pre odvod spalín (obr. 12, strane 6).

6.5 Montáž odvodu spalín (obr. 13, strane 7)

➤ Nasaďte T kus (**1**) na adaptér (**2**) a na výfukovú rúru (**3**).

➤ Upevnite T kus, adaptér a výfukovú rúru skrutkou (**4**).

➤ Dbajte na to, aby bol rozvádzač tepla (**5**) umiestnený v určenej polohe.

➤ Presuňte výfukovú rúru s krycou platňou (**7**) cez určený otvor v montážnom ráme (**6**).

➤ Spojte výfukovú rúru a kryciu platňu s T kusom (**1**).

➤ Prípadne skráťte výfukovú rúru (**7**) na správnu dĺžku.

➤ Vložte vetraciu mriežku LS100 (**9**) do montážneho rámu (**6**) a zaistite ju.

➤ Nasaďte kryciu klapku (**8**) na výfukovú rúru (**7**).

➤ Vložte vložku pre odvod spalín (**10**) do vetracej mriežky (**9**).

6.6 Upevnenie chladničky

UPOZORNENIE!
Vŕtajte vždy cez určené upchávky, pretože inak sa môžu poškodiť zapenené konštrukčné diely ako vedenia a i.

POZNÁMKA
Upevnite bočné steny alebo pripojené lišty tak, aby skrutky pevne dosadali aj počas zvýšeného namáhania (počas jazdy).

➤ Umiestnite chladničku do jej konečnej polohy.

➤ Zaskrutkujte štyri skrutky cez štyri plastové upchávky v bočných stenách chladničky (obr. **14**, strane 7) a ďalej do steny výklenku.

7 Výmena dorazu dverí

➤ Uvoľnite skrutky na uzatváracom mechanizme dverí (obr. **15**, strane 8) a odoberte skrutku, uzatvárací mechanizmus dverí a dištančnú podložku.

➤ Vyberte skrutku na druhej strane a uschovajte ju (obr. **16**, strane 8).

➤ Nadvihnite dvere a odoberte ich (obr. **17**, strane 8).

➤ Uvoľnite klapku (obr. **18**, strane 8) a nasaďte ju na druhej strane dverí (obr. **19**, strane 8).

➤ Vyskrutkujte kolík závesu (obr. **20**, strane 8) a vložte ho na druhej strane (obr. **21**, strane 8).

➤ Nasaďte dvere na kolík závesu (obr. **22**, strane 8).

➤ Upevnite skrutku na hornom závese dverí (obr. **23**, strane 9).

➤ Upevnite uzatvárací mechanizmus dverí (obr. **24**, strane 9).

8 Vloženie dverového dekoru

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!
Položte chladničku nabok a nikdy nie na zadnú stranu.
V opačnom prípade sa môže poškodiť agregát.

Dverový dekor musí mať tieto rozmery:

- **RM5310:** 532±1 x 453±1 x max. 3,8–3 (V x Š x H v mm)
- **RM5330:** 740 x 453,5 x max. 3,8–3 (V x Š x H v mm)
- **RM5380:** 740 x 453,5 x max. 3,8–3 (V x Š x H v mm)

Postupujte takto:

➤ Demontujte dvere (pozri kap. „Výmena dorazu dverí“ na strane 70).

➤ Odoberte tri skrutky na spodnej strane rámu dverí (obr. **25** 1, strane 9).

➤ Odoberte dverovú lištu (obr. **26**, strane 9).

➤ Vsuňte nový dekor do otvoru (obr. **27** 1, strane 9).

➤ Opäť nasaďte dverovú lištu.

➤ Opäť zaskrutkujte tri skrutky.

➤ Znovu nasaďte dvere (pozri kap. „Výmena dorazu dverí“ na strane 70).

Ak ste chladničku položili nabok, aby ste vložili dekor:

➤ Počkajte niekoľko hodín predtým, než uvediete chladničku do prevádzky.

9 Pripojenie chladničky

9.1 Pripojenie k zdroju plynu

POZOR!

- Pripojiť zariadenie k zdroju plynu smie len odborník v súlade s platnými predpismi a normami.
- Používajte len plynové fľaše s propánom alebo butánom (žiadny zemný plyn ani svietiplyn) s testovaným redukčným tlakovým ventilom a vhodnou hlavou. Porovnajte údaje o tlaku na typovom štítku s údajmi o tlaku na tlakovom regulátore na fľaši s propánom alebo butánom.
- Zariadenie sa smie prevádzkovať **výlučne** s tlakom uvedeným na typovom štítku.
- Dodržte, prosím, tlaky povolené vo vašej krajine. Použite pevne nastavený tlakový regulátor certifikovaný na základe DIN-DVGW:
  – Pre Nemecko platí: DIN EN 12864.
  – Pre Európu platí: EN 732 A EN 1949.

POZNÁMKA

Chladnička je vybavená pre pripájací tlak s hodnotou 30 mbar. Pri pripojení k zariadeniu s hodnotou 50 mbar použite regulátor tlaku Truma VDR 50/30.

Chladnička sa musí dať samostatne odstaviť pomocou uzatváracieho zariadenia v plynovom vedení. Uzatváracie zariadenie musí byť dobre prístupné.

➤ Spojte chladničku podľa obr. **28**, strane 10 so zdrojom plynu, pevne a bez napnutia.
Pre Európu platí: Použite skrutkový spoj s tvarovacím prstencom podľa normy EN 1949.
Hadicová prípojka nie je povolená.

➤ Po odbornej inštalácii dajte vykonať skúšku tesnosti a plameňa podľa normy EN 1949 autorizovaným odborníkom.
Nechajte si vystaviť osvedčenie o tejto skúške.

9.2 Pripojenie k 12 V⎓ a 230 V~

POZOR!
Podľa normy EN 1648-1 sa v karavane nesmú vzájomne prepojiť príslušné záporné a kladné vedenia 12 V prípojok pre vyhrievací prvok a osvetlenie. V opačnom prípade môže dôjsť k elektrickému ovplyvneniu alebo poškodeniu elektrických konštrukčných dielov.

POZNÁMKA

- Sieťová zásuvka musí byť dobre dosiahnuteľná, aby ste v prípade potreby mohli vytiahnuť elektrickú zástrčku a zariadenie tak odpojiť od siete.
- Pripájacie káble musia byť položené tak, aby sa nedostali do kontaktu s horúcimi dielmi agregátu/horáka alebo s ostrými hranami.
- Zmeny v internej elektrickej inštalácii alebo prípojke iných elektrických komponentov (napr. cudzí prídavný ventilátor) v internej kabeláži zariadenia vedú k zániku schválenia E1/CE, ako aj akýchkoľvek nárokov vyplývajúcich zo záruky a ručenia za produkt!

➤ Pripojte chladničku podľa obr. **30**, strane 11 (bez osvetlenia) a obr. **31**, strane 12 (s osvetlením):

Poz.	Označenie
1	Vykurovacia vložka, batéria
2	Pripájací kábel 12 V⎓
3	Uzemnenie batérie, vyhrievací prvok
4	Kladný pól batérie, vyhrievací prvok
5	Záporný pól osvetlenia
6	Kladný pól osvetlenia
7	Jazýčkový kontakt (zapojenie senzora)
8	Galvanometer
9	Osvetlenie diódy LED batérie
10	Termoelektrický adaptér
11	Vykurovacia vložka, sieť
12	Pripájací kábel 230 V~
13	Na kryte

230 V~ :

➤ Pripojte chladničku pomocou elektrickej zástrčky k 230 V~ sieťovej zásuvke.

12 V⎓:

Rešpektujte tieto prierezy káblov:

– < 6 m (vo vnútri): 4 mm^2
– > 6 m (vo vnútri): 6 mm^2
– Káble vedené cez oje (iba karavan): 2,5 mm^2

➤ Zaistite prívod k vyhrievaciemu prvku (prípojka 3/4) 16 A poistkou a prívod k osvetleniu (prípojka 5/6) 2 A poistkou.

➤ Preveďte prívod k vyhrievaciemu prvku (prípojka 3/4) cez relé riadiace zámok zapaľovania, aby ste zabránili úplnému vybitiu batérie pri neúmyselne vypnutom motore (obr. **29**, strane 10).

10 Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!
Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Tesnenie dverí sa nesmie dostať do kontaktu s olejom ani tukom.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.

➤ Vyčistite zariadenie zvnútra a zvonku príležitostne vlhkou handrou.

➤ Zabezpečte, aby boli vetracie a odvetrávacie otvory zariadenia bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa zariadenie nepoškodilo.

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa, prosím, na svojho špecializovaného predajcu alebo na pobočku výrobcu vo svojej krajine (adresy si pozrite v záručnom zošite).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

12 Likvidácia

➤ Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.

Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

13 Technické údaje

	RM5310	RM5330	RM5380
Tov.-č.:	9105703857	9105703862	9105703865
Pripájacie napätie:	230 V~, 12 V⎓		
Hrubý objem:	60 l	70 l	80 l
Čistý objem:	55 l	65 l	75 l
Menovitý príkon:	125 W (230 V~), 120 W (12 V⎓) 18,3 g/h (plyn)		
Mraziaca priehradka:	5 l		
Energetická spotreba:	2,5 kWh/24 h (230 V/12 V)		
Spotreba plynu:	270 g/24 h		
Trieda klimatizácie:	SN		
Chladiaci výkon:	Chladnička: +7 °C Mraziaca priehradka: do -12 °C		
Teplota okolia:	+10 °C až +32 °C		
Rozmery V x Š x H:	618 x 486 x 474 mm (obr. **1**, strane 3)	821 x 486 x 474 mm (obr. **2**, strane 3)	821 x 486 x 474 mm (obr. **3**, strane 3)
Hmotnosť:	20 kg	22 kg	24 kg
Skúška/ certifikát:	CE E1 10R-047358		

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

MEGJEGYZÉS
A kezelésre vonatkozó információkat az üzemeltetési útmutatóban találhatja meg.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata 78
2 Biztonsági tudnivalók 78
3 A csomag tartalma 80
4 Tartozékok 80
5 Rendeltetésszerű használat 80
6 A hűtőszekrény beépítése 81
7 Az ajtópánt cseréje 85
8 Az ajtódekor behelyezése 86
9 A hűtőszekrény csatlakoztatása 87
10 Tisztítás és ápolás 90
11 Szavatosság 90
12 Ártalmatlanítás 90
13 Műszaki adatok 91

1 Szimbólumok magyarázata

FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT!
Biztonsági tudnivaló: Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.

FIGYELEM!
Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.

MEGJEGYZÉS
Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

➤ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.

✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

1 ábra 5, 3. oldal: Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- szerelési vagy csatlakozási hiba
- a termék mechanikai behatások és túlfeszültségek miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék biztonságos használata érdekében olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat és vegye figyelembe a kezelési útmutatóban található információkat.

- Ne használja a készüléket, ha az láthatóan megsérült!
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártó vevőszolgálatával, vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Az abszorber aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne és felnyitáskor sérüléseket okozhat.
- Amikor szilikon tömítőanyagot, vagy hasonlót használ, ügyeljen a tiszta és maradványmentes felvitelre. A szilikonszálak forró alkatrészekkel, vagy nyílt lánggal érintkezve tüzveszélyt okozhatnak.
- Soha ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.
- Csak propán- vagy butángázt (de földgázt **ne**) használjon.
- A készülék **kizárólag** az adattáblán megadott nyomással üzemeltethető. Előre beállított, DIN-DVGW által elismert és a DIN EN 12864 szabványnak megfelelő nyomásszabályozót használjon.
- A véletlen bezáródás, és fulladás elkerülése érdekében a régi készülék leselejtezésekor szerelje le a hűtőszekrény ajtóit és a tartórácsokat hagyja a hűtőkészülékben.

VIGYÁZAT!

- Zúzódásveszély! Ne nyúljon a zsanérok közé.

FIGYELEM!

- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- A készüléket a mellékelt csatlakozókábellel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Csak megfelelő keresztmetszetű kábelt használjon fel.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket tilos kitenni az eső hatásának.

3 A csomag tartalma

- Hűtőszekrény
- Fedőkupakok
- Jégkockatartó
- Kezelési útmutató
- Szerelési útmutató

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés	Cikkszám
Szellőzőkészlet	9105900007
LS100 szellőzőrács, elhasznált gáz elvezetéssel és téli burkolattal	
Fehér	9105900012
Bézs	9105900011
LS200 szellőzőrács, elhasznált gáz elvezetés nélkül, téli burkolattal	
Fehér	9105900014
Bézs	9105900013

A tartozékokra vonatkozó további kérdésekkel forduljon a szervizpartnerhez.

5 Rendeltetésszerű használat

Az RM5310, RM5330 és RM5380 hűtőszekrények lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra készültek. Kizárólag élelmiszerek hűtésére ás tárolására alkalmasak. A hűtőszekrények gyógyszerek szakszerű tárolására nem alkalmasak.

A hűtőszekrények 12 V⎓-os feszültségforrásról, 220 – 240 V~-os hálózati feszültségről és áramtól függetlenül folyékony gázzal (propánnal vagy bután-nal) üzemeltethetők. A hűtőszekrényeket **tilos** földgázzal, vagy közüzemi gázzal üzemeltetni.

6 A hűtőszekrény beépítése

6.1 A beszerelés előkészítése

A hűtőszekrény beszerelése során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- A hűtőközeg megfelelő körforgásának biztosítása érdekében a hűtőszekrény dőlésszöge nem lépheti túl a 3°-ot.
  Ehhez állítsa vízszintes helyre a járművel és ellenőrizze, hogy a jégtálka vízszintesen helyezkedik-e el a hűtőszekrényben.
- A hűtőszekrényt úgy kell beépíteni, hogy szervizelési munkák esetén jól hozzáférhető legyen, könnyen el lehessen végezni ki-, és beszerelését, és nagyobb energiaráfordítás nélkül el lehessen távolítani a járműből.
- A hűtőszekrény és a hátfal között legalább 15 mm távolságnak kell lennie.
- A hűtőszekrényt valamilyen bemélyedésbe kell beszerelni, hogy a jármű mozgása során szilárdan álljon. Ehhez vegye figyelembe a következő méreteket (magasság x szélesség x mélység mm-ben):
  – **RM5310**: 618 x 486 x 474, **1** . ábra, 3. oldal
  – **RM5330**: 821 x 486 x 474, **2** . ábra, 3. oldal
  – **RM5380**: 821 x 486 x 474, **3** . ábra, 3. oldal
- A keletkező hő kültérnek való jó átadhatósága érdekében a külső falban szellőzőráccsal rendelkező bemeneti szellőzőnyílást (**4** . ábra 1, 4. oldal) és kimeneti szellőzőnyílást (**4** . ábra 2, 4. oldal) kell kialakítani:
  – Bemenő szellőzőnyílás: A szellőzőrács lehetőleg a beépítésre szolgáló bemélyedés padlózatánál tömítő módon, legalább 250 cm²-es keresztmetszetű legyen.
  – Kimenő szellőzőnyílás: lehetőleg a készülék fölött legyen elhelyezve. Itt beépített elhasznált gáz elvezetéssel rendelkező kimenő szellőzőnyílás is alkalmazható.
- Ha a szellőzőnyílás szellőzőrácsa a padló felé nem tömít megfelelően, akkor egy kiegészítő bemenő szellőzőnyílást (**4** . ábra 4, 4. oldal) kell a padlózatban a kilépő gáz elvezetése céljából kialakítani.
- A be- és kimenő szellőzőnyílást az üzemeltetés során a jármű alkatrészei nem takarhatják el (pl. nyitott ajtó, vagy olyan tartozékok ráépítése, mint kerékpártartó).
- 25 mm és 45 mm közötti távolság estén a felszerelhető ajtó és a szellőzőnyílás közé építsen be egy szellőzőkészletet (lásd: „Tartozékok” fej., 80. oldal).

- A hűtőszekrény hátoldalán kellően nagy térnek kell rendelkezésre állnia, hogy a levegő a hűtőelem körül mozoghasson.
- A hűtőszekrény felett helyezzen el egy hővezető lemezt (**4**. ábra 3, 4. oldal), hogy a meleg levegő ne torlódjon fel a járműben.
- Olyan helyre telepítse a készüléket, ahol nem éri túl nagy hőhatás, mivel ez a hűtőszekrény teljesítménycsökkenését és megnövekedett energiafogyasztását eredményezi.
- Az elektromos telepítést a nemzeti és helyi törvényi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
  Európai normák: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 és EN 1648-2.
- Az gáz-berendezések telepítését a nemzeti és helyi törvényi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
  Európai norma: EN 1949.
- A hűtőszekrényt az EN 1949 szabvány szerint szivárgásmentesen kell beszerelni, lásd „A hűtőszekrény szivárgásmentes beépítése” fej., 82. oldal.

6.2 A hűtőszekrény szivárgásmentes beépítése

A lakókocsikban vagy lakóautókban használt gázüzemű hűtőkészülékeket az EN 1949 szabvány szerint szivárgásmentesen kell beépíteni. Ez azt jelenti, hogy az égéslevegő nem vehető el a beltérből és a elhasznált gáz lakótérbe való közvetlen bejutását meg kell akadályozni.

A hűtőszekrény hátoldala és a jármű beltere között megfelelő szigetelést kell elhelyezni.

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!
A szivárgásmentes beszereléshez ne használjon gyúlékony anyagokat, például szilikonos tömítőanyagokat, szerelőhabot vagy hasonlót.

Célszerű rugalmas tömítőanyagokat használni, amelyek a karbantartási céllal történő be- és kiszerelést egyszerűvé teszik.

➤ A tömítőajkakat (**5**. ábra 1, 5. oldal) egy ütközőlécen a hűtőszekrény mögött rögzítse, például ragasztással.

➤ Tolja a hűtőszekrényt a szerelés során a tömítőajkakkal az ütközőlécek ellenében. Ezáltal a készülék mögötti tér a jármű belteréhez képest szigetelve lesz.

6.3 Be- és kimenő szellőzőnyílások elkészítése

MEGJEGYZÉS
Magas környezeti hőmérsékletek esetén a hűtőszekrény csak optimális be- és kimenő szellőztetés esetén képes maximális hűtőteljesítménye leadására.

➤ Készítsen egy-egy 451 mm x 156 mm méretű be- és kimenő szellőzőnyílást a külső falba. Vegye figyelembe a megjegyzéseket is, lásd „A beszerelés előkészítése” fej., 81. oldal.

Ha a bemenő szellőzőnyílás szellőzőrácsa nem építhető be tömítetten a bemélyedésbe, akkor a padlóba szellőzőnyílást kell építeni:

➤ Készítsen a hűtőszekrény mögött a gázégő tartományában legalább 40 mm átmérőjű bemenő szellőzőnyílást a padlóban (**4**. ábra 4, 4. oldal). A szellőzőcsőnek közvetlenül a kültérbe kell vezetnie. Így biztosítható, hogy a kilépő nem elégett gáz a kültérbe távozik.

➤ Takarja le a nyílás végét terelőelemmel, hogy az utazás során szennyeződés vagy sár ne juthasson be rajta keresztül (**6**. ábra, 5. oldal).

6.4 A szellőzőrács felszerelése

LS100

Tétel 7. ábra, 5. oldal	Megnevezés
1	Beépítési keret
2	Szellőzőrács
3	Elhasznált gáz elvezetés
4	Téli burkolat

LS200

Tétel 8. ábra, 6. oldal	Megnevezés
1	Beépítési keret
2	Szellőzőrács
3	Téli burkolat

➤ Lássa el vízhatlan tömítéssel a beépítési keretet (9. ábra, 6. oldal).

➤ Helyezze be a beépítési keretet és csavarokkal rögzítse azt (10. ábra, 6. oldal).

➤ Helyezze be és rögzítse a szellőzőrácsot (11. ábra, 6. oldal).

Csak LS 100 esetén

➤ Helyezze be az elhasznált gázt elvezető elemet (12. ábra, 6. oldal).

6.5 Az elhasznált gáz elvezető elemének felszerelése (13. ábra, 7. oldal)

➤ Helyezze fel a T-elemet (**1**) az adapterre (**2**) és az elhasznált gázt elvezető csőre (**3**)

➤ Egy csavarral rögzítse a T-elemet, az adaptert és az elhasznált gázt elvezető csövet (**4**).

➤ Ügyeljen arra, hogy a fűtőelosztó (**5**) az előírt helyzetben legyen.

➤ Az elhasznált gáz elvezető csövét a fedőlemezzel (**7**) vezesse át a beépítési keret erre a célra elkészített nyílásán (**6**).

➤ Csatlakoztassa az elhasznált gáz elvezető csövét és a fedőlemezt a T-elemhez (**1**).

➤ Szükség esetén rövidítse le az elhasznált gáz elvezető csövét (**7**) a megfelelő hosszúságúra.

➤ Helyezze be az LS100 szellőzőrácsot (**9**) a beépítési keretbe (**6**) és rögzítse azt.

➤ Helyezze fel a fedőkupakot (**8**) az elhasznált gáz elvezető csövére (**7**).

➤ Helyezze be az elhasznált gázt elvezető elemét (**10**) a szellőzőrácsba (**9**).

6.6 A hűtőszekrény rögzítése

VIGYÁZAT!
A furatokat minden esetben az erre a célra szolgáló perselyekbe készítse, ellenkező esetben a habanyaggal rögzített alkatrészek, többel között a kábelek megsérülhetnek.

MEGJEGYZÉS
Az oldalfalakat, vagy a felszerelt léceket úgy rögzítse, hogy a csavarok megnövekedett igénybevétel esetén (menet közben) is megfelelően rögzítsenek.

➤ Helyezze végleges helyzetébe a hűtőszekrényt.

➤ A hűtőszekrény (**14**. ábra, 7. oldal) oldalfalában található négy műanyag perselyen át tekerje be a négy csavart a fülke falába.

7 Az ajtópánt cseréje

➤ Oldja meg az ajtózár csavarjait (**15**. ábra, 8. oldal) és távolítsa el a csavart, az ajtózárat és a távtartó lemezt.

➤ A másik oldalon lévő csavart is távolítsa el és őrizze meg a csavarokat (**16**. ábra, 8. oldal).

➤ Emelje meg az ajtót és vegye le (**17**. ábra, 8. oldal).

➤ Vegye le a kupakot (**18**. ábra, 8. oldal) és helyezze fel az ajtó másik oldalára (**19**. ábra, 8. oldal).

➤ Csavarja ki a csuklópánt csavarját (20. ábra, 8. oldal) és helyezze fel a másik oldalra (21. ábra, 8. oldal).

➤ Helyezze fel az ajtót a csuklópánt csavarjára (22. ábra, 8. oldal).

➤ Húzza meg a felső ajtó csuklópánt csavarját (23. ábra, 9. oldal).

➤ Rögzítse az ajtózárat (24. ábra, 9. oldal).

8 Az ajtódekor behelyezése

FIGYELEM! Sérülésveszély!
A hűtőszekrényt csak az oldalára - és soha ne a hátoldalára - fektesse. Ellenkező esetben az aggregát károsodhat.

Az ajtódekor mérete a következő kell hogy legyen:

- **RM5310:** 532±1 x 453±1 x max. 3,8–3 (ma x szé x mé, mm-ben)
- **RM5330:** 740 x 453,5 x max. 3,8–3 (ma x szé x mé, mm-ben)
- **RM5380:** 740 x 453,5 x max. 3,8–3 (ma x szé x mé, mm-ben)

Ehhez a következő módon járjon el:

➤ Szerelje le az ajtót (lásd: „Az ajtópánt cseréje” fej., 85. oldal).

➤ Távolítsa el az ajtókeret alsó oldalán lévő három csavart (25. ábra 1, 9. oldal).

➤ Vegye le az ajtólécet (26. ábra, 9. oldal).

➤ Csúsztassa be az új dekort a nyílásba (27. ábra 1, 9. oldal).

➤ Helyezze vissza az ajtólécet.

➤ Csavarozza vissza a három csavart.

➤ Szerelje fel az ajtót (lásd: „Az ajtópánt cseréje” fej., 85. oldal).

A hűtőszekrényt a dekor behelyezéséhez az oldalára döntötte:

➤ A hűtőszekrény üzembe helyezését megelőzően várjon néhány órát.

9 A hűtőszekrény csatlakoztatása

9.1 Csatlakozás a gázellátásra

FIGYELEM!

- A készüléket csak szakember, az érvényes előírások és szabványok betartásával csatlakoztathatja a gázellátásra.
- Csak ellenőrzött nyomáscsökkentő szeleppel és megfelelő fejrésszel rendelkező propán- vagy butángázpalackokat (földgázt, vagy közüzemi gázt ne) használjon. Hasonlítsa össze az adattáblán lévő nyomásadatot a propán- vagy butángázpalack nyomásszabályozóján lévő nyomásadattal.
- A készülék **kizárólag** az adattáblán megadott nyomással üzemeltethető.
- Vegye figyelembe a helyileg engedélyezett nyomásokat. Előre beállított, DIN-DVGW tanúsítvánnyal rendelkező nyomásszabályozót használjon:
  – Németországban érvényes: DIN EN 12864.
  – Európában érvényes: EN 732 és EN 1949.

MEGJEGYZÉS

A hűtőszekrény 30 mbar csatlakozási nyomásra van méretezve. 50 mbar nyomással üzemelő berendezés csatlakoztatása esetén használja a Truma VDR 50/30 nyomás előszabályozót.

A hűtőszekrénynek a gázvezetékbe szerelt záróberendezésen keresztül külön elzárhatónak kell lennie. A záróberendezésnek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

➤ A hűtőszekrényt a gázellátásra stabilan és feszülés-mentesen csatlakoztassa a következő ábra szerint: **28**. ábra, 10. oldal.
Európában érvényes: Az EN 1949 szerinti vágógyűrűs csavarzatot használjon.
Tömlőcsatlakozás használata tilos.

➤ A szakszerű telepítést követően az EN 1949 szabványnak megfelelően egy hivatalos szakemberrel végeztessen tömítettségi ellenőrzést és láng tesztet.
Az ellenőrzésről kérjen bizonyítványt.

9.2 Csatlakoztatás 12 V⎓ és 230 V~ feszültségre

FIGYELEM!
Az EN 1648-1 szabványnak megfelelően a lakókocsiban a fűtőkészülék és a világítás 12 V-os csatlakozásainak negatív és pozitív pólusait tilos egymással összekötni. Ellenkező esetben az elektromos alkatrészek zavaró elektromos impulzusokat kaphatnak, illetve károsodhatnak.

MEGJEGYZÉS
- A hálózati dugaszolóaljzat legyen jól elérhető, hogy szükség esetén a hálózati dugó kihúzható és a készülék a hálózatról leválasztható legyen.
- A csatlakozókábelt úgy kell vezetni, hogy az ne érjen hozzá az aggregát/égőfej forró alkatrészeihez, vagy az éles szegélyekhez.
- A belső elektromos szerelvények módosítása, vagy a készülék belső kábelezéséhez egyéb elektromos komponens csatlakoztatása (pl. külső kiegészítő ventilátor) a E1/CE-engedély megszűnéséhez és az összes szavatossági és garanciális igény érvénytelenné válásához vezet!

➤ A hűtőszekrényt a(z) **30**. ábra, 11. oldal (világítás nélküli modell), és a(z) **31**. ábra, 12. oldal (világítással szerelt modell) alapján csatlakoztassa:

Szám	Megnevezés
1	Fűtőpatron akkumulátor
2	12 V⎓ csatlakozókábel
3	Fűtőelem akkumulátor földelés
4	Fűtőelem akkumulátor pozitív pólus
5	Világítás negatív pólus
6	Világítás pozitív pólus
7	Reed-érintkező (érzékelőkapcsoló)
8	Galvanométer
9	LED-világítás akkumulátor
10	Termoáram-adapter
11	Fűtőpatron hálózat
12	230 V~ csatlakozókábel
13	A házra

230 V~ :

➤ Csatlakoztassa a hűtőszekrényt a csatlakozókábellel egy 230 V~-os aljzathoz.

12 V⎓:

Vegye figyelembe a következő kábelkeresztmetszeteket:

– < 6 m (beltérben): 4 mm^2
– > 6 m (beltérben): 6 mm^2
– Vonórúdon keresztül vezetett kábel (csak lakókocsiknál): 2,5 mm^2

➤ Egy 16 A-es biztosítékkal biztosítsa a fűtőelem vezetékét (3/4 csatlakozó) egy 2 A-es biztosítékkal pedig a világítás vezetékét (5/6 csatlakozó).

➤ A fűtőelem vezetékét (3/4 csatlakozó) egy gyújtáskapcsoló által vezérelt relén keresztül vezesse a fűtőelemhez, így elkerülhető, hogy az akkumulátor leállított motor mellett véletlenül teljesen lemerüljön (**29**. ábra, 10. oldal).

10 Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS!
A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.

FIGYELEM! Sérülésveszély!

- Az ajtótömítés ne érintkezzen olajjal, vagy zsírral.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

➤ Alkalmanként tisztítsa meg a készülék belsejét és külsejét nedves kendővel.

➤ Biztosítsa, hogy a készülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozhat és a készülék nem károsodik.

11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói adott országban lévő telephelyéhez (a címeket a garancialevélen találhatja meg).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

12 Ártalmatlanítás

➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.

Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

13 Műszaki adatok

	RM5310	RM5330	RM5380
Cikkszám:	9105703857	9105703862	9105703865
Névleges feszültség:	230 V~, 12 V⎓		
Bruttó űrtartalom:	60 l	70 l	80 l
Nettó űrtartalom:	55 l	65 l	75 l
Csatlakozási értékek:	125 W (230 V~), 120 W (12 V⎓) 18,3 g/ó (gáz)		
Fagyasztóre-kesz:	5 l		
Energia-fogyasztás:	2,5 kWó / 24 ó (230 V / 12 V)		
Gázfogyasztás:	270 g / 24 h		
Klímaosztály:	SN		
Hűtési teljesítmény:	Hűtőszekrény: +7 °C Fagyasztórekesz: -12 °C-ig		
Környezeti hőmérséklet:	+10 °C és +32 °C között		
Méretek (sz x ma x mé):	618 x 486 x 474 mm (**1**. ábra, 3. oldal)	821 x 486 x 474 mm (**2**. ábra, 3. oldal)	821 x 486 x 474 mm (**3**. ábra, 3. oldal)
Tömeg:	20 kg	22 kg	24 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	CE E1 10R-047358		

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

821 2690 98 02/2015